



Ontario

## OFFICE CONSOLIDATION

## CODIFICATION ADMINISTRATIVE

**Electoral System  
Referendum Act, 2007**

Statutes of Ontario, 2007

Chapter 1

Amended to: 2007, Chapter 15, ss. 36, 40.

and the following Regulation:

**General (O. Reg 211/07)**

© Queen's Printer for Ontario

Current to July 23, 2007

**Loi de 2007 sur le  
référendum relatif au  
système électoral**

Lois de l'Ontario de 2007

Chapitre 1

Modifié jusqu'aux art. 36 et 40 du chapitre 15  
de 2007.

et le règlement suivant :

**Dispositions générales (Règl. de l'Ont. 211/07)**

© L'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario

À jour au 23 juillet 2007

ISBN 978-1-4249-4908-3



## NOTICE

This is an office consolidation of the *Electoral System Referendum Act, 2007* and regulation made pursuant to the Act. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The Act and the regulation are available at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

The legislation in this office consolidation is current to July 23, 2007. A more current version may be available at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

Shaded text in this publication indicates sections of the Act and/or the regulation not in force as of the date of currency of this publication, and which will take effect on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor of Ontario. Information on dates of proclamation can be found at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications:

- Online at [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications)
- By phone, Monday to Friday, 8:30 am to 5:00 pm
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 TTY
  - 1 800 668-9938 Toll-free across Canada
  - 1 800 268-7095 TTY Toll-free across Ontario
- Fax your order on company letterhead to 416 325-3407

### Visit us in Person

#### Toronto

ServiceOntario Centre  
College Park Building  
777 Bay Street, Market Level  
(South-east corner of Bay and College Streets)  
Monday to Friday  
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

#### Ottawa

Government Service Centre  
110 Laurier Avenue West  
Monday to Friday  
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

## AVIS

Ceci est une codification administrative de la *Loi de 2007 sur le référendum relatif au système électoral* et le règlement fait en vertu de cette Loi. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. L'article 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

La Loi et son règlement se trouvent à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

La législation dans cette codification administrative est mise à jour au 23 juillet 2007. Vous pouvez trouver une version plus récente à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Le texte ombré de cette publication indique les articles de la Loi et de son règlement qui ne sont pas en vigueur à la date de la mise à jour de cette publication et qui entreront en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario fixe par proclamation. Vous trouverez des renseignements sur les dates de proclamation à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario :

- En ligne à [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications)
- Par téléphone, lundi à vendredi, 8 h 30 à 17 h
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 ATS
  - 1 800 668-9938 Sans frais au Canada
  - 1 800 268-7095 ATS Sans frais en Ontario
- Télécopiez votre commande sur papier à en-tête de la compagnie au 416 325-3407

### Visitez-nous en personne

#### Toronto

Centre ServiceOntario  
Édifice College Park  
777, rue Bay, niveau du marché  
(Coin sud-est de Bay et College)  
Lundi à vendredi  
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

#### Ottawa

Centre de service du gouvernement  
110, rue Laurier Ouest  
Lundi à vendredi  
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)



# Electoral System Referendum Act, 2007

## S.O. 2007, CHAPTER 1

Amended by: 2007, c. 1, s. 20; 2007, c. 15, ss. 36, 40.

### CONTENTS

#### GENERAL

1. Definitions
2. Referendum required
3. Question
4. Decision threshold
5. Effect of binding result

#### APPLICATION OF ELECTION ACT

6. Application of Election Act
7. Referendum ballot
8. Official tabulations
9. Who to be present at recount
10. Offence provisions
11. Other modifications to Election Act

#### ROLE OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

12. Powers and duties of Chief Electoral Officer
13. Investigation and examination
14. Information
15. Forms

#### OFFENCES

16. Offences, referendum campaign
17. Offences, voting in referendum

#### EXPENSES OF ACT

18. Expenses of Act

#### REGULATIONS

19. Regulations
20. Repeal
- Table 1 Special rules relating to scrutineers (section 11)
- Table 2 Other special rules (section 11)

#### GENERAL

##### Definitions

1. In this Act,

“2007 general election” means the general election required by clause 9 (2) (a) of the *Election Act* that is to be held on October 4, 2007 or on an alternate day as described in subsections 9.1 (6) and (7) of that Act; (“élection générale de 2007”)

# Loi de 2007 sur le référendum relatif au système électoral

## L.O. 2007, CHAPITRE 1

Modifiée par l’art. 20 du chap. 1 de 2007; les art. 36 et 40 du chap. 15 de 2007.

### SOMMAIRE

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Référendum obligatoire
3. Question
4. Seuil de décision
5. Effet du résultat exécutoire

#### APPLICATION DE LA LOI ÉLECTORALE

6. Application de la Loi électorale
7. Bulletin de vote référendaire
8. Compilations officielles
9. Qui peut être présent au dépouillement judiciaire
10. Dispositions relatives aux infractions
11. Loi électorale : autres modifications

#### RÔLE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

12. Pouvoirs et fonctions du directeur général des élections
13. Enquête et examen
14. Renseignements
15. Formules

#### INFRACTIONS

16. Infractions : campagne référendaire
17. Infractions : vote lors du référendum

#### DÉPENSES FAITES EN VERTU DE LA LOI

18. Dépenses faites en vertu de la Loi

#### RÈGLEMENTS

19. Règlements
20. Abrogation
- Tableau 1 Règles particulières applicables aux représentants (article 11)
- Tableau 2 Autres règles particulières (article 11)

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«bulletin de vote électoral» Le bulletin de vote utilisé lors de l’élection générale de 2007. («election ballot»)

«bulletin de vote référendaire» Le bulletin de vote prévu au paragraphe 7 (1). («referendum ballot»)



“election ballot” means the ballot used in the 2007 general election; (“bulletin de vote électoral”)

“referendum ballot” means the ballot described in subsection 7 (1); (“bulletin de vote référendaire”)

“referendum campaign organizer” means a person or entity who organizes a campaign to promote a particular result in the referendum or advertises for that purpose; (“organisateur de campagne référendaire”)

“registered referendum campaign organizer” means a referendum campaign organizer who is registered in accordance with the regulations; (“organisateur de campagne référendaire inscrit”)

“regulations” means the regulations made under this Act. (“règlements”) 2007, c. 1, s. 1.

#### Referendum required

2. If the Citizens’ Assembly on Electoral Reform recommends the adoption of an electoral system different from Ontario’s current one, a referendum on the recommended electoral system shall be held in conjunction with the 2007 general election. 2007, c. 1, s. 2.

#### Question

3. (1) The referendum question, in both English and French, shall be established by an order of the Lieutenant Governor in Council. 2007, c. 1, s. 3 (1).

#### Wording

(2) The wording of the referendum question shall be clear, concise and impartial. 2007, c. 1, s. 3 (2).

#### Decision threshold

4. The result of the referendum is binding if the recommended electoral system is selected in,

- (a) at least 60 per cent of all the valid referendum ballots cast; and
- (b) more than 50 per cent of the valid referendum ballots cast in each of at least 64 electoral districts. 2007, c. 1, s. 4.

#### Effect of binding result

5. If the result of the referendum is binding, the government that is formed as a result of the 2007 general election shall, on or before December 31, 2008, introduce legislation to adopt the recommended electoral system. 2007, c. 1, s. 5.

### APPLICATION OF ELECTION ACT

#### Application of *Election Act*

6. The *Election Act* applies to the referendum with necessary modifications, including the modifications set out in this Act, as if the referendum were a general election. 2007, c. 1, s. 6.

«élection générale de 2007» L’élection générale exigée par l’alinéa 9 (2) a) de la *Loi électorale* qui doit être tenue le 4 octobre 2007 ou un jour de rechange prévu aux paragraphes 9.1 (6) et (7) de cette loi. («2007 general election»)

«organisateur de campagne référendaire» Personne ou entité qui organise une campagne pour favoriser l’obtention d’un résultat donné lors du référendum ou qui fait de la publicité à cette fin. («referendum campaign organizer»)

«organisateur de campagne référendaire inscrit» Organisateur de campagne référendaire inscrit conformément aux règlements. («registered referendum campaign organizer»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations») 2007, chap. 1, art. 1.

#### Référendum obligatoire

2. Si l’assemblée de citoyens sur la réforme électorale recommande l’adoption d’un système électoral différent de celui en vigueur en Ontario, un référendum sur le système électoral recommandé est tenu en même temps que l’élection générale de 2007. 2007, chap. 1, art. 2.

#### Question

3. (1) La question référendaire, en français et en anglais, est formulée par décret du lieutenant-gouverneur en conseil. 2007, chap. 1, par. 3 (1).

#### Libellé

(2) Le libellé de la question référendaire est clair, concis et impartial. 2007, chap. 1, par. 3 (2).

#### Seuil de décision

4. Le résultat du référendum est exécutoire si le système électoral recommandé est choisi :

- a) d’une part, dans au moins 60 pour cent des bulletins de vote référendaire valides qui ont été déposés;
- b) d’autre part, dans plus de 50 pour cent des bulletins de vote référendaire valides qui ont été déposés dans chacune d’au moins 64 circonscriptions électorales. 2007, chap. 1, art. 4.

#### Effet du résultat exécutoire

5. Si le résultat du référendum est exécutoire, le gouvernement qui est formé par suite de l’élection générale de 2007 dépose, au plus tard le 31 décembre 2008, un projet de loi visant à adopter le système électoral recommandé. 2007, chap. 1, art. 5.

### APPLICATION DE LA LOI ÉLECTORALE

#### Application de la *Loi électorale*

6. La *Loi électorale* s’applique au référendum, avec les adaptations nécessaires, y compris celles énoncées dans la présente loi, comme si le référendum était une élection générale. 2007, chap. 1, art. 6.



**Referendum ballot**

7. (1) The referendum ballot shall be separate from the election ballot, and the following provisions apply to the referendum ballot instead of sections 34 and 35 of the *Election Act*:

1. The referendum question shall be printed on the ballot in both English and French.
2. The referendum question and the outline of the circle in which the voter makes a mark to indicate his or her answer shall be printed in black and the rest of the face of the ballot shall be the natural colour of the ballot paper.
3. The back of the ballot shall have a distinguishing feature determined by the Chief Electoral Officer.
4. The referendum ballots shall be numbered consecutively on the stubs and shall be stapled or stitched into units as determined by the Chief Electoral Officer.
5. The Chief Electoral Officer shall ensure that a sufficient number of referendum ballots for each electoral district is printed on the approved paper.
6. The back of each referendum ballot shall show the name of the electoral district, the date of polling and the name of the printer.
7. The printer shall provide to the Chief Electoral Officer the affidavit prescribed under the *Election Act* as to the quantity of ballot paper received and its disposition, including the total number of ballots printed and delivered to the Chief Electoral Officer. 2007, c. 1, s. 7 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**One ballot box**

(2) The same ballot box shall be used for both referendum ballots and election ballots. 2007, c. 1, s. 7 (2).

**Counting of ballots**

(3) The following rules apply to the counting of referendum ballots and election ballots:

1. On opening the ballot box as described in subsection 57 (1) of the *Election Act*, the deputy returning officer shall sort the ballots so that all the referendum ballots are separated from all the election ballots.
2. The further steps described in sections 57 to 60 of the *Election Act* shall be completed in their entirety, first with respect to the election ballots, then with respect to the referendum ballots. 2007, c. 1, s. 7 (3).

**Official tabulations**

8. The official tabulations described in subsection 65 (1) of the *Election Act* shall be conducted separately, first

**Bulletin de vote référendaire**

7. (1) Le bulletin de vote référendaire est distinct du bulletin de vote électoral et les dispositions suivantes s'y appliquent au lieu des articles 34 et 35 de la *Loi électorale* :

1. La question référendaire est imprimée sur le bulletin en français et en anglais.
2. La question référendaire et le contour du cercle dans lequel le votant fait sa marque pour indiquer son choix sont imprimés en noir. Le reste de ce qui forme le recto du bulletin est de la couleur naturelle du papier.
3. Le verso du bulletin comprend une marque distinctive que détermine le directeur général des élections.
4. Les souches des bulletins de vote référendaire sont numérotées consécutivement. Ceux-ci sont agrafés ou brochés en livrets selon ce que décide le directeur général des élections.
5. Le directeur général des élections veille à ce qu'un nombre suffisant de bulletins de vote référendaire pour chaque circonscription électorale soient imprimés sur le papier approuvé.
6. Le nom de la circonscription électorale, la date du scrutin et le nom de l'imprimeur sont inscrits au verso de chaque bulletin de vote référendaire.
7. L'imprimeur fournit au directeur général des élections l'affidavit prescrit en vertu de la *Loi électorale* relativement à la quantité de papier reçue pour les bulletins de vote et l'emploi qui en a été fait, y compris le nombre total de bulletins de vote imprimés et remis au directeur général des élections. 2007, chap. 1, par. 7 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Urne unique**

(2) La même urne est utilisée pour les bulletins de vote référendaire et les bulletins de vote électoral. 2007, chap. 1, par. 7 (2).

**Dépouillement**

(3) Les règles suivantes s'appliquent au dépouillement des bulletins de vote référendaire et des bulletins de vote électoral :

1. Lorsqu'il ouvre l'urne comme le prévoit le paragraphe 57 (1) de la *Loi électorale*, le scrutateur sépare tous les bulletins de vote référendaire de tous les bulletins de vote électoral.
2. Les autres étapes prévues aux articles 57 à 60 de la *Loi électorale* sont suivies en entier, d'abord à l'égard des bulletins de vote électoral, puis à l'égard des bulletins de vote référendaire. 2007, chap. 1, par. 7 (3).

**Compilations officielles**

8. Il est procédé séparément aux compilations officielles visées au paragraphe 65 (1) de la *Loi électorale*,



with respect to the 2007 general election and then with respect to the referendum, and the following rules apply for that purpose:

1. Candidates and scrutineers appointed by candidates are entitled to be present at the official tabulation with respect to the 2007 general election, but not at the official tabulation with respect to the referendum.
2. Scrutineers appointed by registered referendum campaign organizers are entitled to be present at the official tabulation with respect to the referendum, but not at the official tabulation with respect to the 2007 general election. 2007, c. 1, s. 8.

#### Who to be present at recount

##### Referendum

9. (1) The following provisions apply, instead of subsection 73 (3) of the *Election Act*, to recounts with respect to the referendum:

1. The returning officer and the election clerk shall be present at the recount.
2. Each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district is entitled,
  - i. to be represented by counsel,
  - ii. to have present at the recount, and to be represented by, the scrutineers whom the judge permits,
  - iii. to be present or to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is an individual, and
  - iv. to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is not an individual.
3. Other persons may be present at the recount if the judge permits.
4. No other person shall be present at the recount, except as described in paragraph 6.
5. If the judge is of the opinion that ballot envelopes containing election ballots may have to be opened,
  - i. the recount shall be adjourned, without the envelopes being opened, and
  - ii. each candidate shall be given at least two days notice that the envelopes may be opened.
6. When the recount resumes after notice is given under paragraph 5, each candidate is entitled, for the purposes of paragraphs 7 and 8,
  - i. to be present at the recount and to be represented by counsel, and

d'abord à l'égard de l'élection générale de 2007, puis à l'égard du référendum et, à cette fin, les règles suivantes s'appliquent :

1. Les candidats et les représentants nommés par ceux-ci ont le droit d'être présents lorsqu'il est procédé à la compilation officielle à l'égard de l'élection générale de 2007, mais non lorsqu'il est procédé à la compilation officielle à l'égard du référendum.
2. Les représentants nommés par les organisateurs de campagne référendaire inscrits ont le droit d'être présents lorsqu'il est procédé à la compilation officielle à l'égard du référendum, mais non lorsqu'il est procédé à la compilation officielle à l'égard de l'élection générale de 2007. 2007, chap. 1, art. 8.

#### Qui peut être présent au dépouillement judiciaire

##### Référendum

9. (1) Les dispositions suivantes s'appliquent, au lieu du paragraphe 73 (3) de la *Loi électorale*, aux dépouillements judiciaires relatifs au référendum :

1. Le directeur et le secrétaire du scrutin sont présents au dépouillement judiciaire.
2. Chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale a le droit :
  - i. d'être représenté par un avocat,
  - ii. d'être représenté au dépouillement judiciaire par ses représentants, selon ce que le juge autorise,
  - iii. d'être présent au dépouillement judiciaire ou de désigner une personne pour y être présente, si l'organisateur est un particulier,
  - iv. de désigner une personne pour être présente au dépouillement judiciaire, si l'organisateur n'est pas un particulier.
3. Si le juge l'autorise, d'autres personnes peuvent être présentes au dépouillement judiciaire.
4. Personne d'autre n'a le droit d'être présent au dépouillement judiciaire, sauf selon ce que prévoit la disposition 6.
5. Si le juge est d'avis qu'il peut être nécessaire d'ouvrir des enveloppes contenant des bulletins de vote électoral :
  - i. le dépouillement judiciaire est remis à plus tard, sans que les enveloppes soient ouvertes,
  - ii. un préavis d'au moins deux jours de l'ouverture possible des enveloppes est donné à chaque candidat.
6. Lorsque le dépouillement judiciaire recommence après qu'est donné le préavis prévu à la disposition 5, chaque candidat a le droit, pour l'application des dispositions 7 et 8 :
  - i. d'être présent au dépouillement judiciaire et d'être représenté par un avocat,



- ii. to have present at the recount, and be represented by, the scrutineers whom the judge permits.
- 7. A candidate who is present at the recount under paragraph 6 is entitled to make submissions to the judge on whether ballot envelopes containing election ballots should be opened.
- 8. If ballot envelopes containing election ballots are opened, persons who are present at the recount under paragraph 6 are entitled to be present at,
  - i. the opening of the envelopes,
  - ii. the judge's examination of the ballots to determine whether any referendum ballots have been included, and
  - iii. the resealing of the envelopes. 2007, c. 1, s. 9 (1).

#### 2007 general election

(2) At a recount with respect to the 2007 general election, the following provisions apply in addition to subsection 73 (3) of the *Election Act* if the judge is of the opinion that ballot envelopes containing referendum ballots may have to be opened:

- 1. The recount shall be adjourned, without the envelopes being opened.
- 2. Each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district shall be given at least two days notice that the envelopes may be opened.
- 3. When the recount resumes after notice is given under paragraph 2, each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district is entitled, for the purposes of paragraphs 4 and 5,
  - i. to be represented by counsel,
  - ii. to have present at the recount, and to be represented by, the scrutineers whom the judge permits,
  - iii. to be present or to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is an individual, and
  - iv. to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is not an individual.
- 4. A registered referendum campaign organizer or representative of a registered referendum campaign organizer who is present at a recount under paragraph 3 is entitled to make submissions to the judge on whether ballot envelopes containing referendum ballots should be opened.

- ii. d'être représenté au dépouillement judiciaire par ses représentants, selon ce que le juge autorise.
- 7. Le candidat qui est présent au dépouillement judiciaire en application de la disposition 6 a le droit de présenter des observations au juge sur la question de savoir s'il y a lieu d'ouvrir des enveloppes contenant des bulletins de vote électoral.
- 8. Si des enveloppes contenant des bulletins de vote électoral sont ouvertes, les personnes présentes au dépouillement judiciaire en application de la disposition 6 ont le droit d'être présentes aux moments suivants :
  - i. lorsque les enveloppes sont ouvertes,
  - ii. lorsque le juge examine les bulletins de vote afin de déterminer si des bulletins de vote référendaire ont été inclus,
  - iii. lorsque les enveloppes sont scellées de nouveau. 2007, chap. 1, par. 9 (1).

#### Élection générale de 2007

(2) Lors d'un dépouillement judiciaire relatif à l'élection générale de 2007, les dispositions suivantes s'appliquent en plus du paragraphe 73 (3) de la *Loi électorale* si le juge est d'avis qu'il peut être nécessaire d'ouvrir des enveloppes contenant des bulletins de vote référendaire :

- 1. Le dépouillement judiciaire est remis à plus tard, sans que les enveloppes soient ouvertes.
- 2. Un préavis d'au moins deux jours de l'ouverture possible des enveloppes est donné à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale.
- 3. Lorsque le dépouillement judiciaire recommence après qu'est donné le préavis prévu à la disposition 2, chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale a le droit, pour l'application des dispositions 4 et 5 :
  - i. d'être représenté par un avocat,
  - ii. d'être représenté au dépouillement judiciaire par ses représentants, selon ce que le juge autorise,
  - iii. d'être présent au dépouillement judiciaire ou de désigner une personne pour y être présente, si l'organisateur est un particulier,
  - iv. de désigner une personne pour être présente au dépouillement judiciaire, si l'organisateur n'est pas un particulier.
- 4. L'organisateur de campagne référendaire inscrit, ou quiconque le représente, qui est présent au dépouillement judiciaire en application de la disposition 3 a le droit de présenter des observations au juge sur la question de savoir s'il y a lieu d'ouvrir des enveloppes contenant des bulletins de vote référendaire.



5. If ballot envelopes containing referendum ballots are opened, persons who are present at the recount under paragraph 3 are entitled to be present at,

- i. the opening of the envelopes,
- ii. the judge's examination of the ballots to determine whether any election ballots have been included, and
- iii. the resealing of the envelopes. 2007, c. 1, s. 9 (2).

#### Offence provisions

##### *Election Act*, ss. 91-98

10. (1) Without limiting the generality of section 6, sections 91 to 98 of the *Election Act* apply to the referendum with necessary modifications, including the modifications set out in this Act, as if the referendum were a general election. 2007, c. 1, s. 10 (1).

#### Voting when not qualified, etc.

(2) Section 17 of this Act applies, in respect of voting in the referendum, instead of section 90 of the *Election Act*. 2007, c. 1, s. 10 (2).

#### Other modifications to *Election Act*

11. Additional special rules for the application of the *Election Act* to the referendum are set out in Tables 1 and 2 of this Act. 2007, c. 1, s. 11.

### ROLE OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

#### Powers and duties of Chief Electoral Officer

12. (1) The Chief Electoral Officer,

- (a) shall assist registered referendum campaign organizers in the preparation of reports required under this Act;
- (b) shall examine all financial reports provided to him or her under the regulations;
- (c) may conduct investigations and examinations of the financial affairs of referendum campaign organizers;
- (d) may provide any guidelines for the proper administration of this Act that he or she considers necessary for the guidance of auditors, referendum campaign organizers and their officers; and
- (e) shall publish on a website on the Internet,
  - (i) guidelines provided under clause (d),
  - (ii) directions given under subsection (2), and
  - (iii) reports provided by registered referendum campaign organizers. 2007, c. 1, s. 12 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

5. Si des enveloppes contenant des bulletins de vote référendaire sont ouvertes, les personnes présentes au dépouillement judiciaire en application de la disposition 3 ont le droit d'être présentes aux moments suivants :

- i. lorsque les enveloppes sont ouvertes,
- ii. lorsque le juge examine les bulletins de vote afin de déterminer si des bulletins de vote électoral ont été inclus,
- iii. lorsque les enveloppes sont scellées de nouveau. 2007, chap. 1, par. 9 (2).

#### Dispositions relatives aux infractions

##### Art. 91 à 98 de la *Loi électorale*

10. (1) Sans préjudice de la portée générale de l'article 6, les articles 91 à 98 de la *Loi électorale* s'appliquent au référendum, avec les adaptations nécessaires, y compris celles énoncées dans la présente loi, comme si le référendum était une élection générale. 2007, chap. 1, par. 10 (1).

#### Vote par celui qui n'a pas la qualité d'électeur

(2) L'article 17 de la présente loi s'applique, à l'égard du scrutin référendaire, au lieu de l'article 90 de la *Loi électorale*. 2007, chap. 1, par. 10 (2).

#### *Loi électorale* : autres modifications

11. Des règles particulières supplémentaires relatives à l'application de la *Loi électorale* au référendum sont énoncées aux tableaux 1 et 2 de la présente loi. 2007, chap. 1, art. 11.

### RÔLE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

#### Pouvoirs et fonctions du directeur général des élections

12. (1) Le directeur général des élections :

- a) aide les organisateurs de campagne référendaire inscrits à rédiger les rapports exigés aux termes de la présente loi;
- b) examine tous les rapports financiers qui lui sont remis aux termes des règlements;
- c) peut faire des enquêtes et des examens de la situation financière des organisateurs de campagne référendaire;
- d) peut établir, à l'intention des vérificateurs, des organisateurs de campagne référendaire et de leurs dirigeants ou agents, les lignes directrices qu'il juge nécessaires pour assurer la bonne application de la présente loi;
- e) publie ce qui suit sur un site Web d'Internet :
  - (i) les lignes directrices visées à l'alinéa d),
  - (ii) les directives données en vertu du paragraphe (2),
  - (iii) les rapports remis par les organisateurs de campagne référendaire inscrits. 2007, chap. 1, par. 12 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).



**Matters not provided for**

(2) If, in the Chief Electoral Officer's opinion, a situation exists for which this Act and the regulations do not make provision, the Chief Electoral Officer may make appointments or give directions as he or she considers proper and anything done in compliance with such a direction is not open to question. 2007, c. 1, s. 12 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Notice**

(3) On giving a direction under subsection (2), the Chief Electoral Officer shall immediately give notice of it to each registered referendum campaign organizer. 2007, c. 1, s. 12 (3); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Internet publication**

(4) Information published under clause (1) (e) shall remain available for at least six years after the date of original publication. 2007, c. 1, s. 12 (4).

**Prohibition**

(5) The addresses of contributors shall not be published under subclause (1) (e) (iii). 2007, c. 1, s. 12 (5).

**Investigation and examination**

13. (1) For the purpose of carrying out any investigation or examination under this Act, the Chief Electoral Officer has the powers of a Commission under Part II of the *Public Inquiries Act*, which Part applies to the investigation or examination as if it were an inquiry under that Act. 2007, c. 1, s. 13 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Same**

(2) For the purposes of an investigation or examination under this Act, a representative of the Chief Electoral Officer, on producing that person's authorization to enter the premises (referred to in the authorization) in which the books, papers and documents of a referendum campaign organizer relevant to the subject-matter of the investigation or examination are kept, may at any reasonable time enter the premises and examine the books, papers and documents. 2007, c. 1, s. 13 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Information**

14. (1) If information with respect to the affairs of a referendum campaign organizer is reasonably necessary for the performance of the Chief Electoral Officer's duties under this Act, he or she may request the information and the referendum campaign organizer shall provide it. 2007, c. 1, s. 14 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Same**

(2) The information shall be provided within 30 days after a written request is received, or within the longer period fixed by the Chief Electoral Officer. 2007, c. 1, s. 14 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Situations non prévues**

(2) Si, de l'avis du directeur général des élections, une situation non prévue par la présente loi et les règlements survient, il peut faire les nominations ou donner les directives qu'il juge opportunes. Ce qui est fait en conformité avec ces directives ne peut être contesté. 2007, chap. 1, par. 12 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Avis**

(3) Lorsqu'il donne une directive en vertu du paragraphe (2), le directeur général des élections en avise immédiatement chacun des organisateurs de campagne référendaire inscrits. 2007, chap. 1, par. 12 (3); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Publication sur Internet**

(4) Les renseignements publiés aux termes de l'alinéa (1) e) sont disponibles pendant au moins six ans après la date de publication initiale. 2007, chap. 1, par. 12 (4).

**Interdiction**

(5) Les adresses des donateurs ne doivent pas être publiées aux termes de l'alinéa (1) e) (iii). 2007, chap. 1, par. 12 (5).

**Enquête et examen**

13. (1) Aux fins d'une enquête ou d'un examen effectués en vertu de la présente loi, le directeur général des élections a les pouvoirs qu'attribue à une commission la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'enquête ou à l'examen comme s'il s'agissait d'une enquête effectuée en vertu de cette loi. 2007, chap. 1, par. 13 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Idem**

(2) Aux fins d'une enquête ou d'un examen effectués en vertu de la présente loi, un représentant du directeur général des élections peut, après avoir présenté l'autorisation de ce dernier, pénétrer à toute heure raisonnable dans les locaux (visés dans l'autorisation) où sont conservés les livres, écrits et documents d'un organisateur de campagne référendaire reliés à l'objet de l'enquête ou de l'examen, et les examiner. 2007, chap. 1, par. 13 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Renseignements**

14. (1) Si des renseignements à l'égard des activités d'un organisateur de campagne référendaire sont raisonnablement nécessaires à l'exercice des fonctions du directeur général des élections aux termes de la présente loi, ce dernier peut les demander et l'organisateur de campagne référendaire doit les lui communiquer. 2007, chap. 1, par. 14 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Idem**

(2) Les renseignements sont communiqués dans les 30 jours qui suivent la réception d'une demande écrite à cet effet ou dans le délai plus long que fixe le directeur général des élections. 2007, chap. 1, par. 14 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).



**Forms**

15. All applications, returns, statements, balance sheets and other documents required to be filed with the Chief Electoral Officer under the regulations shall be filed in the form prescribed by the Chief Electoral Officer. 2007, c. 1, s. 15; 2007, c. 15, s. 40 (1).

**OFFENCES****Offences, referendum campaign**

16. (1) No person or entity shall knowingly contravene any provision of the regulations. 2007, c. 1, s. 16 (1).

**False statement**

(2) No person or entity shall knowingly make a false statement in any application, report or other document filed with the Chief Electoral Officer under this Act. 2007, c. 1, s. 16 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**False information**

(3) No person or entity shall knowingly give false information to the chief financial officer of a referendum campaign organizer or to another person authorized to accept contributions. 2007, c. 1, s. 16 (3).

**Penalties**

(4) A person or entity who contravenes subsection (1), (2) or (3) is guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine of not more than,

- (a) \$5,000, in the case of an individual;
- (b) \$50,000, in the case of a corporation, trade union or other entity. 2007, c. 1, s. 16 (4).

**Style of prosecution**

(5) A prosecution for an offence under this Act may be instituted against a referendum campaign organizer that is not an individual in its own name and, for the purposes of the prosecution, the referendum campaign organizer is deemed to be a person. 2007, c. 1, s. 16 (5).

**Vicarious responsibility**

(6) Any thing done or omitted by an officer, official or agent of a referendum campaign organizer within the scope of his or her authority to act on the referendum campaign organizer's behalf is deemed to be a thing done or omitted by the referendum campaign organizer. 2007, c. 1, s. 16 (6).

**Consent of Chief Electoral Officer**

(7) No prosecution shall be instituted under this section without the Chief Electoral Officer's consent. 2007, c. 1, s. 16 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**Limitation**

(8) No prosecution shall be instituted under this section more than two years after the facts on which it is

**Formules**

15. Les demandes, rapports, états financiers, bilans et autres documents qui doivent être déposés auprès du directeur général des élections aux termes des règlements sont déposés sur la formule prescrite par celui-ci. 2007, chap. 1, art. 15; 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**INFRACTIONS****Infractions : campagne référendaire**

16. (1) Nulle personne ou entité ne doit sciemment contrevenir à quelque disposition que ce soit des règlements. 2007, chap. 1, par. 16 (1).

**Fausse déclaration**

(2) Nulle personne ou entité ne doit sciemment faire une fausse déclaration dans une demande, un rapport ou un autre document déposé auprès du directeur général des élections aux termes de la présente loi. 2007, chap. 1, par. 16 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Faux renseignements**

(3) Nulle personne ou entité ne doit sciemment communiquer de faux renseignements au directeur des finances d'un organisateur de campagne référendaire ou à toute autre personne autorisée à accepter des contributions. 2007, chap. 1, par. 16 (3).

**Peines**

(4) La personne ou l'entité qui contrevient au paragraphe (1), (2) ou (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus :

- a) 5 000 \$, dans le cas d'un particulier;
- b) 50 000 \$, dans le cas d'une personne morale, d'un syndicat ou d'une autre entité. 2007, chap. 1, par. 16 (4).

**Poursuite : intitulé**

(5) Une poursuite relative à une infraction à la présente loi peut être intentée contre un organisateur de campagne référendaire qui n'est pas un particulier en son propre nom. L'organisateur est réputé une personne aux fins de la poursuite. 2007, chap. 1, par. 16 (5).

**Responsabilité du fait d'autrui**

(6) Tout ce qui est accompli ou omis par le dirigeant, le délégué ou l'agent d'un organisateur de campagne référendaire qui agit dans le cadre de son mandat pour le compte de ce dernier est réputé accompli ou omis par cet organisateur. 2007, chap. 1, par. 16 (6).

**Consentement du directeur général des élections**

(7) Sont irrecevables les poursuites intentées aux termes du présent article sans le consentement du directeur général des élections. 2007, chap. 1, par. 16 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**Prescription**

(8) Sont irrecevables les poursuites intentées aux termes du présent article plus de deux ans après que les



based first came to the Chief Electoral Officer's knowledge. 2007, c. 1, s. 16 (8); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Offences, voting in referendum

##### 17. (1) No person shall,

- (a) vote in the referendum if the person is not qualified to vote in accordance with the *Election Act*;
- (b) vote in the referendum more than once; or
- (c) vote in the referendum in an electoral district or polling division other than the one in which he or she is entitled to vote under the *Election Act*. 2007, c. 1, s. 17 (1).

#### Same

(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000. 2007, c. 1, s. 17 (2).

### EXPENSES OF ACT

#### Expenses of Act

##### Payment for services

18. (1) Any amounts payable by the Province of Ontario for services performed under this Act are payable out of the Consolidated Revenue Fund. 2007, c. 1, s. 18 (1).

##### Premises and equipment

(2) The Chief Electoral Officer may lease any premises and acquire any equipment and supplies that are necessary to properly carry out his or her responsibilities under this Act. 2007, c. 1, s. 18 (2); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Assistance

(3) The Chief Electoral Officer may from time to time appoint persons with technical or special knowledge of any kind to assist him or her for a limited period of time, or in respect of a particular matter. 2007, c. 1, s. 18 (3); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### Accountable warrants

(4) For the purpose of providing the funds required under this section, the Lieutenant Governor in Council may direct that accountable warrants payable out of the Consolidated Revenue Fund be issued from time to time in favour of any officer or other person. 2007, c. 1, s. 18 (4).

#### Accounts and audit

(5) The sums paid out under this section shall be duly accounted for by the production of accounts and vouchers. 2007, c. 1, s. 18 (5).

#### Same

(6) It is not necessary that the accounts or vouchers mentioned in subsection (5) be furnished by any person in whose favour an accountable warrant was issued before the issue of a further accountable warrant to the same person, unless the Lieutenant Governor in Council directs otherwise. 2007, c. 1, s. 18 (6).

faits sur lesquels elles se fondent sont parvenus à la connaissance du directeur général des élections. 2007, chap. 1, par. 16 (8); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Infractions : vote lors du référendum

##### 17. (1) Nul ne doit, selon le cas :

- a) voter lors du référendum sans avoir la qualité d'électeur conformément à la *Loi électorale*;
- b) voter plus d'une fois lors du référendum;
- c) voter lors du référendum dans une circonscription électorale ou une section de vote qui n'est pas celle où la personne a le droit de voter en vertu de la *Loi électorale*. 2007, chap. 1, par. 17 (1).

#### Idem

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$. 2007, chap. 1, par. 17 (2).

### DÉPENSES FAITES EN VERTU DE LA LOI

#### Dépenses faites en vertu de la Loi

##### Paieement au titre des services

18. (1) Les sommes payables par la province de l'Ontario au titre des services rendus en vertu de la présente loi sont prélevées sur le Trésor. 2007, chap. 1, par. 18 (1).

##### Locaux et équipement

(2) Le directeur général des élections peut louer les locaux et acquérir l'équipement et les fournitures nécessaires pour exercer adéquatement ses responsabilités aux termes de la présente loi. 2007, chap. 1, par. 18 (2); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Aide

(3) Le directeur général des élections peut nommer des personnes qui ont des connaissances techniques ou spéciales et qui sont chargées de l'aider pendant une période limitée ou à l'égard d'une question particulière. 2007, chap. 1, par. 18 (3); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Mandats à justifier

(4) Afin d'obtenir les fonds exigés par le présent article, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner que des mandats à justifier soient prélevés sur le Trésor en faveur d'un membre du personnel électoral ou d'une autre personne. 2007, chap. 1, par. 18 (4).

#### Comptes et vérification

(5) Il est rendu compte des mandats à justifier payés en vertu du présent article en produisant des comptes et des pièces justificatives. 2007, chap. 1, par. 18 (5).

#### Idem

(6) Il n'est pas nécessaire que les comptes et les pièces justificatives visés au paragraphe (5) soient présentés par celui en faveur de qui un mandat à justifier est délivré avant qu'un semblable mandat lui soit de nouveau délivré, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil en ordonne autrement. 2007, chap. 1, par. 18 (6).



**Audit by Auditor General**

(7) The Chief Electoral Officer's accounts relating to transactions under this section shall be audited by the Auditor General. 2007, c. 1, s. 18 (7); 2007, c. 15, s. 40 (1).

**REGULATIONS****Regulations**

19. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting and governing the referendum campaign and referendum campaign finances, including,

- (a) prohibiting any person or entity from organizing a campaign to promote a particular result in the referendum or advertising for that purpose unless the person or entity is registered with the Chief Electoral Officer, subject to such exceptions as are specified in the regulations;
- (b) governing applications to the Chief Electoral Officer for registration, including specifying criteria to be met for registration;
- (c) requiring the Chief Electoral Officer to make information relating to registered referendum campaign organizers available to the public;
- (d) governing contributions to referendum campaign organizers, including,
  - (i) prescribing what constitutes a contribution and, with respect to a contribution that is not in the form of money, prescribing how to determine its monetary value,
  - (ii) governing who may make contributions,
  - (iii) prescribing limits on contributions that may be made, accepted or solicited, or prescribing rules for calculating those limits, and
  - (iv) requiring the return or other disposition of contributions that contravene the regulations;
- (e) governing loans and the provision of guarantees and collateral security to referendum campaign organizers;
- (f) governing the use of funds by referendum campaign organizers, including prescribing spending limits;
- (g) governing the return or other disposition of surplus funds held by referendum campaign organizers after referendum expenses have been paid;
- (h) requiring registered referendum campaign organizers to appoint chief financial officers and auditors, governing the appointment of those persons and prescribing the powers and duties of those persons;

**Vérification par le vérificateur général**

(7) Le vérificateur général vérifie les comptes du directeur général des élections se rapportant aux opérations visées au présent article. 2007, chap. 1, par. 18 (7); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

**RÈGLEMENTS****Règlements**

19. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de la campagne référendaire et de son financement et les régir, notamment :

- a) interdire à toute personne ou entité d'organiser une campagne afin de promouvoir un résultat particulier au référendum ou de faire de la publicité à cette fin à moins d'être inscrite auprès du directeur général des élections, sous réserve des exceptions que précise le règlement;
- b) régir les demandes d'inscription présentées au directeur général des élections, notamment préciser les critères à respecter aux fins de l'inscription;
- c) exiger que le directeur général des élections mette des renseignements concernant les organisateurs de campagne référendaire inscrits à la disposition du public;
- d) régir les contributions qui peuvent être faites aux organisateurs de campagne référendaire, notamment :
  - (i) prescrire ce qui constitue une contribution et, s'il s'agit d'une contribution non pécuniaire, la façon d'en déterminer la valeur pécuniaire,
  - (ii) régir qui peut faire des contributions,
  - (iii) prescrire des plafonds quant aux contributions qui peuvent être faites, acceptées ou demandées, ou prescrire des règles de calcul de ces plafonds,
  - (iv) exiger la remise ou toute autre disposition des contributions faites contrairement aux règlements;
- e) régir les prêts ainsi que la fourniture de cautionnements et de sûretés accessoires aux organisateurs de campagne référendaire;
- f) régir l'utilisation de fonds par les organisateurs de campagne référendaire, notamment prescrire les plafonds de dépenses;
- g) régir la remise ou toute autre disposition des fonds excédentaires que détiennent les organisateurs de campagne référendaire après que les dépenses liées au référendum ont été payées;
- h) exiger que les organisateurs de campagne référendaire inscrits nomment des directeurs des finances et des vérificateurs, régir la nomination de ceux-ci et prescrire leurs pouvoirs et leurs fonctions;



- (i) prescribing financial and other record-keeping requirements for referendum campaign organizers;
- (j) requiring registered referendum campaign organizers to provide financial and other reports to the Chief Electoral Officer;
- (k) governing advertising to promote a particular result in the referendum, including,
  - (i) prescribing information to be included in advertisements,
  - (ii) prescribing duties of broadcasters and publishers who broadcast or publish advertisements on behalf of others,
  - (iii) imposing a blackout period during which no advertising is permitted;
- (l) providing for any other matter that is necessary or desirable to protect the integrity of the referendum and the referendum campaign. 2007, c. 1, s. 19 (1); 2007, c. 15, s. 40 (1).

#### General or particular

(2) A regulation may be general or particular in its application. 2007, c. 1, s. 19 (2)

#### Repeal

**20. (1) If a referendum is held in accordance with section 2,**

- (a) sections 2 to 11, 17, 18 and 19 and Tables 1 and 2 are repealed on the day the Legislature is dissolved for the first time after the 2007 general election; and
- (b) the remaining provisions of this Act are repealed on October 10, 2013. 2007, c. 1, s. 20 (1).

**(2) If no referendum is held in accordance with section 2, this Act is repealed on the day the Legislature is dissolved for the first time after the 2007 general election. 2007, c. 1, s. 20 (2).**

**21. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS ACT). 2007, c. 1, s. 21.**

**22. OMITTED (ENACTS SHORT TITLE OF THIS ACT). 2007, c. 1, s. 22.**

- i) prescrire les exigences auxquelles doivent satisfaire les organisateurs de campagne référendaire en matière de tenue de dossiers, notamment de dossiers financiers;
- j) exiger que les organisateurs de campagne référendaire inscrits remettent des rapports, notamment des rapports financiers, au directeur général des élections;
- k) régir la publicité qui vise à promouvoir un résultat particulier au référendum, notamment :
  - (i) prescrire les renseignements que doivent contenir les annonces,
  - (ii) prescrire les fonctions des radiodiffuseurs et des éditeurs qui diffusent ou publient des annonces pour le compte d'autrui,
  - (iii) imposer une période d'interdiction pendant laquelle aucune publicité n'est autorisée;
- l) prévoir toute autre question qui est nécessaire ou souhaitable pour protéger l'intégrité du référendum et de la campagne référendaire. 2007, chap. 1, par. 19 (1); 2007, chap. 15, par. 40 (1).

#### Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière. 2007, chap. 1, par. 19 (2).

#### Abrogation

**20. (1) S'il est tenu un référendum conformément à l'article 2 :**

- a) d'une part, les articles 2 à 11 et 17, 18 et 19 ainsi que les tableaux 1 et 2 sont abrogés le jour où la Législature est dissoute pour la première fois après l'élection générale de 2007;
- b) d'autre part, les autres dispositions de la présente loi sont abrogées le 10 octobre 2013. 2007, chap. 1, par. 20 (1).

**(2) S'il n'est tenu aucun référendum conformément à l'article 2, la présente loi est abrogée le jour où la Législature est dissoute pour la première fois après l'élection générale de 2007. 2007, chap. 1, par. 20 (2).**

**21. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DE LA PRÉSENTE LOI). 2007, chap. 1, art. 21.**

**22. OMIS (ÉDICTE LE TITRE ABRÉGÉ DE LA PRÉSENTE LOI). 2007, chap. 1, art. 22.**



TABLE 1  
SPECIAL RULES RELATING TO SCRUTINEERS (SECTION 11)

ITEM	PROVISION OF <i>ELECTION ACT</i>	SPECIAL RULE FOR REFERENDUM
1.	Subsection 32 (1)	A registered referendum campaign organizer may appoint a person who is at least 16 years of age to be a scrutineer for an electoral district by filing a designation in writing with the returning officer at least five days before polling day. The <i>Election Act</i> applies to scrutineers appointed by registered referendum campaign organizers in the same way as to scrutineers appointed by candidates. A candidate's scrutineer is not entitled to act as a registered referendum campaign organizer's scrutineer, and vice versa.
2.	Subsection 32 (2)	A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is not entitled to challenge an elector's right to vote.
3.	Subsection 42 (1)	Not more than one scrutineer for each registered referendum campaign organizer is permitted to remain in the polling place at any one time.
4.	Clauses 47.2 (1) (b) and (4) (d)	A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is not entitled to request a statutory declaration or make an objection.
5.	Subsection 57 (4)	A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is entitled to object to a referendum ballot, but not to an election ballot. A candidate and a scrutineer appointed by a candidate are entitled to object to an election ballot but not to a referendum ballot.
6.	Subsection 58 (2)	A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer may sign and seal an envelope containing referendum ballots, but not an envelope containing election ballots. A candidate and a scrutineer appointed by a candidate may sign and seal an envelope containing election ballots, but not an envelope containing referendum ballots.
7.	Section 60	A copy of the certificate in respect of the referendum shall be provided to each scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer who is present; if none are present, the certificate shall be forwarded to the returning officer in the poll return envelope.
8.	Subsection 62 (2)	A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer may seal or sign the sealed poll return envelope or the sealed official tabulation envelope of referendum ballots, but not the sealed official tabulation envelope of election ballots.

2007, c. 1, Table 1; 2007, c. 15, s. 36 (1).

TABLEAU 1  
RÈGLES PARTICULIÈRES APPLICABLES AUX REPRÉSENTANTS (ARTICLE 11)

NUMÉRO	DISPOSITION DE LA <i>LOI ÉLECTORALE</i>	RÈGLE PARTICULIÈRE APPLICABLE AU RÉFÉRENDUM
1.	Paragraphe 32 (1)	Un organisateur de campagne référendaire inscrit peut nommer une personne d'au moins 16 ans pour agir comme représentant dans une circonscription électorale en déposant un acte de désignation auprès du directeur du scrutin au moins cinq jours avant le jour du scrutin. La <i>Loi électorale</i> s'applique aux représentants ainsi nommés de la même façon qu'à ceux qui sont nommés par des candidats. Un représentant de candidat n'a pas le droit d'agir comme représentant d'organisateur de campagne référendaire inscrit, et vice-versa.
2.	Paragraphe 32 (2)	Un représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit n'a pas le droit de contester le droit de voter d'un électeur.
3.	Paragraphe 42 (1)	Un seul représentant de chacun des organisateurs de campagne référendaire inscrits a le droit de demeurer dans le bureau de vote à quelque moment que ce soit.
4.	Alinéas 47.2 (1) b) et (4) d)	Un représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit n'a pas le droit de demander une déclaration solennelle ni de faire une objection.
5.	Paragraphe 57 (4)	Un représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit a le droit de formuler une objection à l'égard d'un bulletin de vote référendaire, mais non à l'égard d'un bulletin de vote électoral. Un candidat et un représentant nommé par un candidat ont le droit de formuler une objection à l'égard d'un bulletin de vote électoral, mais non à l'égard d'un bulletin de vote référendaire.
6.	Paragraphe 58 (2)	Un représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit peut signer et sceller une enveloppe contenant des bulletins de vote référendaire, mais non une enveloppe contenant des bulletins de vote électoral. Un candidat et un représentant nommé par un candidat peuvent signer et sceller une enveloppe contenant des bulletins de vote électoral, mais non une enveloppe contenant des bulletins de vote référendaire.



NUMÉRO	DISPOSITION DE LA <i>LOI ÉLECTORALE</i>	RÈGLE PARTICULIÈRE APPLICABLE AU RÉFÉRENDUM
7.	Article 60	Une copie de l'attestation à l'égard du référendum est fournie à chaque représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit qui est présent. Si aucun représentant n'est présent, l'attestation est envoyée au directeur du scrutin dans l'enveloppe contenant le rapport sur le scrutin.
8.	Paragraphe 62 (2)	Un représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit peut sceller ou signer l'enveloppe scellée contenant le rapport sur le scrutin ou l'enveloppe scellée contenant les résultats de la compilation officielle des bulletins de vote référendaire, mais non l'enveloppe scellée contenant les résultats de la compilation officielle des bulletins de vote électoral.

2007, chap. 1, tableau 1; 2007, chap. 15, par. 36 (1).

TABLE 2  
OTHER SPECIAL RULES (SECTION 11)

ITEM	PROVISION OF <i>ELECTION ACT</i>	SPECIAL RULE FOR REFERENDUM
1.	Section 11	The notice of election shall include the referendum question, and shall also include a statement that a referendum on electoral reform is being held in conjunction with the 2007 general election. The wording, size and appearance of the statement and its placement in the notice shall be as directed by the Chief Electoral Officer. Both the question and the statement shall appear in both English and French.
2.	Section 17	A single application and appointment allows the person appointed as a proxy voter to vote, on behalf of the elector, in the referendum as well as in the 2007 general election. An elector who appoints a proxy voter for the referendum must appoint the same proxy voter for the 2007 general election, and vice versa.
3.	Section 28	If only one candidate is nominated, the returning officer makes his or her return to the Chief Electoral Officer as described in section 81 with respect to the election of the candidate, but not with respect to the referendum.
4.	Section 29	The returning officer shall grant a poll for taking the votes in the referendum even if only one candidate is nominated.
5.	Clause 30 (2) (a)	If only one candidate remains after a candidate withdraws, the special rule in item 3 applies.
6.	Section 31	If a candidate's death results in a new day being fixed for polling, polling in the referendum shall also take place on the new day in that electoral district.
7.	Subsection 42 (6)	The prohibition also applies in respect of information about how an elector answers the referendum question.
8.	Subsection 42 (7)	The restriction also applies in respect of a person's answer to the referendum question.
9.	Subsection 47 (5)	The elector shall receive the referendum ballot and the election ballot from the deputy returning officer at the same time.
10.	Section 48	The elector shall mark and deposit both ballots.
11.	Subsection 49 (2)	A referendum campaign organizer is not entitled to receive the list of certificates.
12.	Section 52	An elector who delivers one of the ballots to the deputy returning officer as required but leaves without delivering the other one forfeits the right to vote in the referendum or in the 2007 general election, depending on which ballot is taken away.
13.	Section 53	One or both ballots may be declined.
14.	Section 54	One or both ballots may be replaced.
15.	Subsection 58 (1)	All accepted referendum ballots indicating the answer given to the referendum question and all unmarked, rejected, cancelled, declined and unissued referendum ballots shall be counted and sealed in separate envelopes, different from the ones used for the election ballots, by the deputy returning officer. The stubs of any referendum ballots issued shall be included in the envelope with the unissued referendum ballots.
16.	Section 59	There shall be two statements of the poll, one for the referendum ballots and one for the election ballots. One part of each shall be placed in or attached to the poll record.
17.	Section 60	The deputy returning officer shall complete a certificate in respect of the referendum in addition to the certificate in respect of the 2007 general election.
18.	Section 61	The deputy returning officer and poll clerk shall place the referendum ballot envelopes in the poll return envelope with the poll record, polling list, election ballot envelopes and other documents.



ITEM	PROVISION OF <i>ELECTION ACT</i>	SPECIAL RULE FOR REFERENDUM
19.	Subsection 62 (2)	A candidate and a scrutineer appointed by a candidate are not entitled to seal or sign the sealed official tabulation envelope of referendum ballots.
20.	Section 66	The returning officer shall notify each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district of any intended proceeding in respect of votes in the referendum and shall ascertain the total number of votes given for each referendum result.
21.	Section 67	The returning officer shall declare the total number of votes for each referendum result. If the difference between the two numbers is less than 25, the returning officer shall apply for a recount under section 71.
22.	Section 69	Notice of an application relating to the referendum shall be given to each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district, but not to the candidates.
23.	Section 71	An application for a recount relating to the referendum may be made only by the returning officer or by an elector.
24.	Subsection 77 (2)	The returning officer shall declare the total number of votes for each referendum result. In the case of an equality of votes, there shall be no deciding vote.
25.	Subsection 78 (3)	On a recount relating to the referendum, if the judge makes no provision as to costs, the costs of the returning officer and election clerk shall be paid by the Province of Ontario at the rates prescribed under clause 112 (b) of the <i>Election Act</i> .
26.	Subsection 80 (9)	On an appeal from a judge's decision in a recount relating to the referendum, if the judge makes no provision as to costs, the costs of the returning officer and election clerk shall be paid by the Province of Ontario at the rates prescribed under clause 112 (b) of the <i>Election Act</i> .
27.	Section 81	The returning officer shall prepare a separate return of referendum results in a form provided by the Chief Electoral Officer. A copy of the return of referendum results shall be forwarded to each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district. The returning officer shall send the writ with the election return and return of referendum results, together with any reports under subsection 81 (2) of the <i>Election Act</i> , to the Chief Electoral Officer by registered mail. If the election return is completed and it appears that there will be a delay of more than 24 hours before the return of referendum results is also completed, the writ and election return shall be sent immediately, and the return of referendum results shall be sent as soon as it is completed. If the return of referendum results is completed and it appears that there will be a delay of more than 24 hours before the election return is also completed, the return of referendum results shall be sent immediately, and the writ and election return shall be sent as soon as it is completed. In either case, any report shall be sent together with the return to which it relates.
28.	Section 82	An application may also be made if the delay, neglect or refusal relates to the referendum result; in that case, the notice of application shall be served on each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district, but not on the candidates.
29.	Subsection 99 (3)	An action to determine the validity of the referendum vote in an electoral district may be commenced only by an elector in the electoral district or by the Chief Electoral Officer.
30.	Section 107	If, in an action to determine the validity of the referendum vote in an electoral district, the judgment of the court declares the referendum void in the electoral district and provides for the holding of a new referendum vote in the electoral district, a writ for the new referendum vote in the electoral district shall be issued and addressed to the returning officer in the electoral district. The writ for the new referendum is not required, however, if a new election is also required in the electoral district.
31.	Section 113	No additional fees and expenses shall be paid to election officers or returning officers in respect of the referendum.



TABLEAU 2  
AUTRES RÈGLES PARTICULIÈRES (ARTICLE 11)

NUMÉRO	DISPOSITION DE LA LOI ÉLECTORALE	RÈGLE PARTICULIÈRE APPLICABLE AU RÉFÉRENDUM
1.	Article 11	L'avis d'élection comprend la question référendaire de même qu'une déclaration portant qu'un référendum sur la réforme électorale est tenu en même temps que l'élection générale de 2007. Le libellé, les dimensions et l'apparence de la déclaration et son placement sur l'avis doivent être conformes aux directives du directeur général des élections. La question et la déclaration doivent toutes deux être à la fois en français et en anglais.
2.	Article 17	Une demande et nomination unique autorise le mandataire nommé à voter, au nom de l'électeur, au référendum ainsi qu'à l'élection générale de 2007. L'électeur qui nomme un mandataire pour le référendum nomme le même mandataire pour l'élection générale de 2007, et vice-versa.
3.	Article 28	S'il n'y a qu'un seul candidat, le directeur du scrutin fait au directeur général des élections le rapport prévu à l'article 81 à l'égard de l'élection du candidat, mais non à l'égard du référendum.
4.	Article 29	Le directeur du scrutin décide de tenir un scrutin pour recueillir le vote des électeurs lors du référendum même s'il n'y a qu'un seul candidat.
5.	Alinéa 30 (2) a)	S'il ne reste qu'un seul candidat après le retrait d'une candidature, la règle particulière énoncée au numéro 3 s'applique.
6.	Article 31	Si, en raison du décès d'un candidat, une nouvelle date est fixée pour le scrutin, le scrutin référendaire a lieu également à la nouvelle date dans cette circonscription électorale.
7.	Paragraphe 42 (6)	L'interdiction s'applique également à l'égard de la réponse de l'électeur à la question référendaire.
8.	Paragraphe 42 (7)	La restriction s'applique également à l'égard de la réponse d'une personne à la question référendaire.
9.	Paragraphe 47 (5)	L'électeur reçoit en même temps du scrutateur le bulletin de vote référendaire et le bulletin de vote électoral.
10.	Article 48	L'électeur fait une marque sur les deux bulletins de vote et dépose ceux-ci.
11.	Paragraphe 49 (2)	Un organisateur de campagne référendaire n'a pas le droit de recevoir la liste des attestations.
12.	Article 52	L'électeur qui remet un des bulletins de vote au scrutateur comme il se doit, mais qui sort sans remettre l'autre, perd le droit de voter au référendum ou à l'élection générale de 2007, selon le bulletin de vote qui a été emporté.
13.	Article 53	Un seul des bulletins de vote ou les deux peuvent être refusés.
14.	Article 54	Un seul des bulletins de vote ou les deux peuvent être remplacés.
15.	Paragraphe 58 (1)	Le scrutateur compte tous les bulletins de vote référendaire acceptés et donnant la réponse à la question référendaire ainsi que tous les bulletins de vote référendaire sans marque, rejetés, annulés, refusés et non remis et les place dans des enveloppes distinctes qu'il scelle et qui sont différentes de celles utilisées pour les bulletins de vote électoral. Il place les souches des bulletins de vote référendaire qui ont été donnés dans l'enveloppe des bulletins de vote référendaire qui n'ont pas été remis.
16.	Article 59	Deux relevés du scrutin sont rédigés : un pour les bulletins de vote référendaire et un pour les bulletins de vote électoral. Une partie de chacun des relevés du scrutin est placée dans le registre du scrutin ou y est annexée.
17.	Article 60	Le scrutateur rédige l'attestation à l'égard du référendum en plus de l'attestation à l'égard de l'élection générale de 2007.
18.	Article 61	Le scrutateur et le secrétaire du bureau de vote placent les enveloppes contenant les bulletins de vote référendaire dans l'enveloppe contenant le rapport sur le scrutin avec le registre du scrutin, la liste électorale, les enveloppes contenant les bulletins de vote électoral et les autres documents.
19.	Paragraphe 62 (2)	Un candidat et un représentant nommé par un candidat n'ont pas le droit de sceller ou de signer l'enveloppe scellée contenant les résultats de la compilation officielle des bulletins de vote référendaire.
20.	Article 66	Le directeur du scrutin donne à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale avis de la marche qu'il entend suivre à l'égard des voix exprimées au référendum et établit le total des voix exprimées pour chaque résultat référendaire.



NUMÉRO	DISPOSITION DE LA <i>LOI ÉLECTORALE</i>	RÈGLE PARTICULIÈRE APPLICABLE AU RÉFÉRENDUM
21.	Article 67	Le directeur du scrutin annonce le total des voix exprimées pour chaque résultat référendaire. Si la différence entre les deux nombres est inférieure à 25, il demande, par voie de requête, un dépouillement judiciaire aux termes de l'article 71.
22.	Article 69	Avis d'une requête relative au référendum est donné à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale, mais non aux candidats.
23.	Article 71	Une requête en dépouillement judiciaire relatif au référendum ne peut être présentée que par le directeur du scrutin ou par un électeur.
24.	Paragraphe 77 (2)	Le directeur du scrutin annonce le total des voix exprimées pour chaque résultat référendaire. S'il y a égalité des voix, il n'y pas de voix prépondérante.
25.	Paragraphe 78 (3)	En cas de dépouillement judiciaire relatif au référendum, si le juge ne prévoit pas la liquidation des dépens, la province de l'Ontario paie les honoraires du directeur et du secrétaire du scrutin aux taux prescrits en vertu de l'alinéa 112 b) de la <i>Loi électorale</i> .
26.	Paragraphe 80 (9)	S'il est interjeté appel de la décision que rend un juge lors d'un dépouillement judiciaire relatif au référendum et que le juge ne prévoit pas la liquidation des dépens, la province de l'Ontario paie les honoraires du directeur et du secrétaire du scrutin aux taux prescrit en vertu de l'alinéa 112 b) de la <i>Loi électorale</i> .
27.	Article 81	Le directeur du scrutin prépare un rapport distinct sur le résultat du référendum selon la formule que fournit le directeur général des élections. Une copie du rapport sur le résultat du référendum est envoyée à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale. Le directeur du scrutin envoie le décret avec le rapport sur le scrutin électoral et le rapport sur le résultat du référendum ainsi que tout compte rendu visé au paragraphe 81 (2) de la <i>Loi électorale</i> au directeur général des élections par courrier recommandé. Si le rapport sur le scrutin électoral est terminé et qu'il semble qu'il y aura un délai de plus de 24 heures avant que le rapport sur le résultat du référendum ne le soit, le décret et le rapport sur le scrutin électoral sont envoyés immédiatement et le rapport sur le résultat du référendum est envoyé dès qu'il est terminé. Si le rapport sur le résultat du référendum est terminé et qu'il semble qu'il y aura un délai de plus de 24 heures avant que le rapport sur le scrutin électoral ne le soit, le rapport sur le résultat du référendum est envoyé immédiatement et le décret de même que le rapport sur le scrutin électoral sont envoyés dès que celui-ci est terminé. Dans l'un ou l'autre cas, tout compte rendu est envoyé avec le rapport auquel il se rapporte.
28.	Article 82	Une requête peut également être présentée si le retard, la négligence ou le refus concerne le résultat du référendum, auquel cas l'avis de requête est signifié à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale, mais non aux candidats.
29.	Paragraphe 99 (3)	Une action visant à décider la validité du scrutin référendaire dans une circonscription électorale ne peut être introduite que par un électeur de la circonscription électorale ou par le directeur général des élections.
30.	Article 107	Si, dans une action visant à décider la validité du scrutin référendaire dans une circonscription électorale, le tribunal déclare dans son jugement que le référendum est nul dans la circonscription et y prévoit la tenue d'un nouveau scrutin référendaire, un décret ordonnant la tenue du nouveau scrutin référendaire dans la circonscription est émis et adressé au directeur du scrutin de la circonscription. Le décret n'est toutefois pas exigé si une nouvelle élection doit également être tenue dans la circonscription.
31.	Article 113	Aucuns honoraires ni aucunes indemnités supplémentaires ne doivent être versés aux membres du personnel électoral ou aux directeurs du scrutin à l'égard du référendum.

2007, chap. 1, tableau 2; 2007, chap. 15, par. 36 (2) et 40 (1).



**Electoral System  
Referendum Act, 2007**

**Loi de 2007 sur le référendum  
relatif au système électoral**

**ONTARIO REGULATION 211/07**

*Amended to O. Reg. 211/07*

**GENERAL**

**CONTENTS**

1. Definitions
2. Categorization of expenses
3. Prohibition
4. Registration
5. Chief financial officer
6. Auditor
7. Registry of referendum campaign organizers
8. Publication
9. Duties of chief financial officer
10. Prohibition, use of certain contributions
11. Group contributions
12. How contributions of money to be made and deposited
13. Return of surplus funds
14. Referendum advertising report
15. Auditor's report
16. Information to be included in referendum and pre-referendum advertisements
17. Blackout period
18. Rates to be charged for referendum advertising

**Definitions**

1. In this Regulation,

“expenses” means,

- (a) amounts paid,
- (b) liabilities incurred,
- (c) the commercial value of property and services that are donated or provided, other than volunteer labour,
- (d) amounts that represent the difference between an amount paid or a liability incurred for property and services, other than volunteer labour, and the commercial value of the property and services, when they are provided at less than their commercial value; (“dépenses”)

“financial institution” means,

- (a) a bank or authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* (Canada),
- (b) a corporation registered under the *Loan and Trust Corporations Act*,

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 211/07**

*modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 211/07*

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**SOMMAIRE**

1. Définitions
2. Catégorisation des dépenses
3. Interdiction
4. Inscription
5. Directeur des finances
6. Vérificateur
7. Tenue d'un registre
8. Publication
9. Fonctions du directeur des finances
10. Interdiction : utilisation de certaines contributions
11. Contribution de groupes
12. Mode de versement et de dépôt des contributions
13. Remise de fonds excédentaires
14. Rapport sur la publicité référendaire
15. Rapport du vérificateur
16. Renseignements à inclure dans les annonces référendaires et pré-référendaires
17. Période d'interdiction
18. Tarifs exigés pour la publicité référendaire

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«dépenses» S'entend de ce qui suit :

- a) les sommes payées;
- b) les dettes contractées;
- c) la valeur commerciale des biens et services donnés ou fournis, à l'exception du travail bénévole;
- d) les sommes égales à la différence entre les sommes payées ou les dettes contractées au titre des biens et services, exception faite du travail bénévole, d'une part et leur valeur commerciale d'autre part, lorsqu'ils sont fournis à un prix inférieur à cette valeur. («expenses»)

«dépenses liées à la publicité référendaire» Les dépenses engagées pour :

- a) soit la production d'annonces référendaires;
- b) soit l'acquisition de moyens de diffusion au public d'annonces référendaires. («referendum advertising expense»)

- (c) a credit union within the meaning of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, or
- (d) a retail association as defined under the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada); (“institution financière”)

“pre-referendum advertising” means advertising in any broadcast, print, electronic or other medium that,

- (a) has the purpose of promoting a particular result in the referendum, and
- (b) appears before the referendum period,

and “pre-referendum advertisement” has a corresponding meaning; (“publicité préréférendaire”, “annonce préréférendaire”)

“referendum advertising” means advertising in any broadcast, print, electronic or other medium that,

- (a) has the purpose of promoting a particular result in the referendum, and
- (b) appears during the referendum period,

and “referendum advertisement” has a corresponding meaning; (“publicité référendaire”, “annonce référendaire”)

“referendum advertising expense” means an expense incurred in relation to,

- (a) the production of a referendum advertisement, or
- (b) the acquisition of the means of transmission of a referendum advertisement to the public; (“dépenses liées à la publicité référendaire”)

“referendum period” means the period beginning on September 10, 2007 and ending on October 10, 2007. (“période référendaire”) O. Reg. 211/07, s. 1.

#### Categorization of expenses

2. For the purposes of sections 4 to 15, the following rules apply in determining whether an amount of expenses is incurred for referendum advertising:

1. An amount that is paid by a referendum campaign organizer for referendum advertising is included whether it is paid before, during or after the referendum period.
2. If a combined amount is paid for both referendum advertising and other advertising, the amount shall be apportioned according to when the advertising appears. O. Reg. 211/07, s. 2.

#### Prohibition

3. (1) No person or entity shall organize a campaign to promote a particular result in the referendum or advertise for that purpose unless the person or entity is registered with the Chief Electoral Officer under section 4. O. Reg. 211/07, ss. 3 (1), 19 (1).

«institution financière» S’entend, selon le cas :

- a) d’une banque ou d’une banque étrangère autorisée au sens de l’article 2 de la *Loi sur les banques* (Canada);
- b) d’une société inscrite en application de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*;
- c) d’une caisse au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*;
- d) d’une association de détail au sens de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada). («financial institution»)

«période référendaire» La période qui commence le 10 septembre 2007 et qui se termine le 10 octobre 2007. («referendum period»)

«publicité préréférendaire» Publicité diffusée par les médias imprimés, électroniques ou autres, y compris la radiodiffusion, qui :

- a) d’une part, a pour but de favoriser un résultat particulier dans le cadre du référendum;
- b) d’autre part, est diffusée avant la période référendaire.

Le terme «annonce préréférendaire» a un sens correspondant. («pre-referendum advertising», «pre-referendum advertisement»)

«publicité référendaire» Publicité diffusée par les médias imprimés, électroniques ou autres, y compris la radio-diffusion, qui :

- a) d’une part, a pour but de favoriser un résultat particulier dans le cadre du référendum;
- b) d’autre part, est diffusée pendant la période référendaire.

Le terme «annonce référendaire» a un sens correspondant. («referendum advertising», «referendum advertisement») Règl. de l’Ont. 211/07, art. 1.

#### Catégorisation des dépenses

2. Pour l’application des articles 4 à 15, les règles suivantes s’appliquent pour déterminer si des dépenses sont engagées aux fins de la publicité référendaire :

1. Le montant payé par un organisateur de campagne référendaire aux fins d’une telle publicité est inclus, qu’il ait été payé avant, pendant ou après la période référendaire.
2. Si un montant global est payé tant aux fins d’une telle publicité qu’aux fins d’une autre publicité, le montant est réparti en fonction du moment de la diffusion de la publicité. Règl. de l’Ont. 211/07, art. 2.

#### Interdiction

3. (1) Une personne ou entité ne doit pas organiser une campagne ou faire de la publicité dans le but de favoriser un résultat particulier dans le cadre du référendum à moins d’être inscrite auprès du directeur général des élections aux termes de l’article 4. Règl. de l’Ont. 211/07, par. 3 (1) et 19 (1).



(2) Subsection (1) does not apply in respect of,

- (a) pre-referendum advertising; or
- (b) referendum advertising if the related referendum advertising expense does not exceed \$500. O. Reg. 211/07, s. 3 (2).

#### Registration

4. (1) A referendum campaign organizer shall apply for registration under this section immediately after having incurred expenses of a total amount of \$500 for referendum advertising. O. Reg. 211/07, s. 4 (1).

(2) An application for registration shall be sent to the Chief Electoral Officer in the prescribed form and shall include,

- (a) the referendum campaign organizer's full name and the name or abbreviation to be shown in any referendum documents;
- (b) if the referendum campaign organizer is an individual, his or her address, telephone number and signature;
- (c) if the referendum campaign organizer is a corporation or other entity,
  - (i) its address and telephone number, and
  - (ii) the name, address, telephone number and signature of the person with signing authority;
- (d) the address and telephone number of the place or places in Ontario where records of the referendum campaign organizer are maintained and of the place in Ontario where communications may be addressed;
- (e) the name, address and telephone number of the referendum campaign organizer's chief financial officer;
- (f) the names, addresses and telephone numbers of the principal officers of the referendum campaign organizer;
- (g) the name and address of every financial institution to be used by the referendum campaign organizer as the depositories for contributions made to that referendum campaign organizer;
- (h) the names, addresses and telephone numbers of the referendum campaign organizer's signing officers responsible for each depository referred to in clause (g). O. Reg. 211/07, ss. 4 (2), 19 (1).

(3) Before filing its application under subsection (2), the referendum campaign organizer shall appoint a chief financial officer. O. Reg. 211/07, s. 4 (3).

(4) If the chief financial officer ceases for any reason to hold office as such, the referendum campaign organizer shall, without delay, appoint a new chief financial officer

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

- a) la publicité préréférendaire;
- b) la publicité référendaire, si les dépenses liées à celle-ci ne dépassent pas 500 \$. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 3 (2).

#### Inscription

4. (1) L'organisateur de campagne référendaire présente une demande d'inscription en application du présent article immédiatement après avoir engagé des dépenses de 500 \$, au total, aux fins de la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (1).

(2) La demande d'inscription est envoyée au directeur général des élections selon la formule prescrite et comporte :

- a) le nom en entier de l'organisateur de campagne référendaire ainsi que le nom ou l'abréviation ou le sigle qui doivent figurer sur les documents qui concernent le référendum;
- b) si l'organisateur de campagne référendaire est un particulier, son adresse, son numéro de téléphone et sa signature;
- c) si l'organisateur de campagne référendaire est une personne morale ou une autre entité :
  - (i) son adresse et son numéro de téléphone,
  - (ii) le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la signature du signataire autorisé;
- d) l'adresse et le numéro de téléphone du ou des lieux en Ontario où sont conservés les dossiers de l'organisateur de campagne référendaire, ainsi que ceux du lieu en Ontario où peuvent être dirigées les communications;
- e) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du directeur des finances de l'organisateur de campagne référendaire;
- f) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des agents principaux de l'organisateur de campagne référendaire;
- g) le nom et l'adresse de chaque institution financière que l'organisateur de campagne référendaire doit utiliser en tant que dépositaire des contributions qui lui sont versées;
- h) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des fondés de signature de l'organisateur de campagne référendaire qui sont responsables à l'égard de chacun des dépositaires visés à l'alinéa g). Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (2) et 19 (1).

(3) Avant de déposer sa demande aux termes du paragraphe (2), l'organisateur de campagne référendaire nomme un directeur des finances. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (3).

(4) Si le directeur des finances cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit, l'organisateur de campagne référendaire en nomme sans tarder un nou-

and shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the name, address and telephone number of the new chief financial officer. O. Reg. 211/07, ss. 4 (4), 19 (1).

(5) If the referendum campaign organizer is an entity with a governing body, the application shall include a copy of the resolution passed by the governing body authorizing the referendum campaign organizer to incur referendum advertising expenses. O. Reg. 211/07, s. 4 (5).

(6) A referendum campaign organizer may not be registered under this section if it is a registered party or constituency association as defined in the *Election Finances Act*. O. Reg. 211/07, s. 4 (6).

(7) The Chief Electoral Officer shall, without delay after receiving an application,

- (a) determine whether the requirements of this section are met;
- (b) notify the person who signed the application whether the referendum campaign organizer is registered; and
- (c) in the case of a refusal to register, give reasons for the refusal. O. Reg. 211/07, ss. 4 (7), 19 (1).

(8) The Chief Electoral Officer is not required to act under subsection (7) until September 10, 2007. O. Reg. 211/07, ss. 4 (8), 19 (1).

(9) A referendum campaign organizer may not be registered under this section if, in the opinion of the Chief Electoral Officer, the resemblance between its name or the abbreviation of its name and a name, abbreviation or nickname referred to in subsection (10) is so close that confusion is likely. O. Reg. 211/07, ss. 4 (9), 19 (1).

(10) Subsection (9) applies in respect of the name, abbreviation of the name or nickname,

- (a) of a referendum campaign organizer that is registered under this Regulation;
- (b) of a candidate, political party or political organization that is active anywhere in Canada; or
- (c) of a third party that is registered under the *Election Finances Act*. O. Reg. 211/07, ss. 4 (10), 19 (2).

#### Chief financial officer

5. (1) A referendum campaign organizer that is required to register under section 4 shall appoint a chief financial officer, who may be a person who is authorized to sign an application for registration made under that section. O. Reg. 211/07, s. 5 (1).

(2) The chief financial officer is responsible for ensuring that,

- (a) proper records are kept of all amounts received and all expenditures;

veau et communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du nouveau directeur. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (4) et 19 (1).

(5) L'organisateur de campagne référendaire qui est une entité ayant un organe de direction présente en outre avec sa demande une copie de la résolution adoptée par cet organe de direction l'autorisant à engager des dépenses liées à la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (5).

(6) L'organisateur de campagne référendaire ne peut être inscrit aux termes du présent article s'il s'agit d'un parti ou d'une association de circonscription inscrits, au sens de la *Loi sur le financement des élections*. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (6).

(7) Le directeur général des élections fait ce qui suit sans tarder après avoir reçu la demande :

- a) il décide si les exigences du présent article sont respectées;
- b) il informe le signataire de la demande du fait que l'organisateur de campagne référendaire est ou non inscrit;
- c) en cas de refus d'inscription, il en donne les motifs. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (7) et 19 (1).

(8) Le directeur général des élections n'est pas tenu d'agir en application du paragraphe (7) avant le 10 septembre 2007. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (8) et 19 (1).

(9) L'organisateur de campagne référendaire ne peut être inscrit aux termes du présent article si, de l'avis du directeur général des élections, son nom ou l'abréviation ou le sigle de son nom est à tel point semblable à un nom, à une abréviation ou à un sigle ou à un surnom visé au paragraphe (10) qu'il est vraisemblable qu'on les confonde. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (9) et 19 (1).

(10) Le paragraphe (9) s'applique à l'égard du nom, de l'abréviation ou du sigle du nom ou du surnom :

- a) soit d'un organisateur de campagne référendaire inscrit aux termes du présent règlement;
- b) soit d'un candidat, d'un parti politique ou d'une organisation politique qui exercent des activités où que ce soit au Canada;
- c) soit d'un tiers inscrit aux termes de la *Loi sur le financement des élections*. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 4 (10) et 19 (2).

#### Directeur des finances

5. (1) L'organisateur de campagne référendaire tenu de s'inscrire aux termes de l'article 4 nomme un directeur des finances, lequel peut être la personne autorisée à signer la demande d'inscription prévue à cet article. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 5 (1).

(2) Le directeur des finances s'assure de ce qui suit :

- a) des dossiers appropriés sont tenus à l'égard des montants reçus et des dépenses;



- (b) contributions are placed in the appropriate depository;
- (c) proper receipts are completed and dealt with in accordance with this Regulation;
- (d) the referendum advertising report mentioned in section 14 and the auditor's report mentioned in section 15, if required, are filed with the Chief Electoral Officer in accordance with this Regulation; and
- (e) contributions consisting of goods or services are valued and recorded in accordance with this Regulation. O. Reg. 211/07, ss. 5 (2), 19 (1).

(3) The following persons are not eligible to be a chief financial officer of a referendum campaign organizer:

- 1. A candidate as defined in the *Election Finances Act*.
- 2. The chief financial officer or auditor of a registered candidate, party, constituency association, leadership contestant or third party as defined in the *Election Finances Act*.
- 3. A returning officer, deputy returning officer or election clerk. O. Reg. 211/07, ss. 5 (3), 19 (3).

(4) Despite paragraph 2 of subsection (3), a person may be the chief financial officer of a referendum campaign organizer and of a registered third party as defined in the *Election Finances Act* if the referendum campaign organizer and the third party are the same person or entity. O. Reg. 211/07, s. 19 (4).

#### Auditor

6. (1) A referendum campaign organizer that incurs expenses in an aggregate amount of \$5,000 or more for referendum advertising shall appoint an auditor without delay. O. Reg. 211/07, s. 6 (1).

(2) Only a person licensed under the *Public Accounting Act, 2004* or a firm whose partners resident in Ontario are licensed under that Act is eligible to be an auditor for a referendum campaign organizer. O. Reg. 211/07, s. 6 (2).

(3) The following persons are not eligible to be an auditor for a referendum campaign organizer:

- 1. The referendum campaign organizer's chief financial officer.
- 2. A person who signed the application made under subsection 4 (2).
- 3. A returning officer, deputy returning officer or election clerk.
- 4. A candidate as defined in the *Election Finances Act*.
- 5. The chief financial officer or auditor of a registered candidate, party, constituency association, leader-

- b) les contributions sont placées auprès du dépositaire pertinent;
- c) des récépissés appropriés sont remplis et traités conformément au présent règlement;
- d) le rapport sur la publicité référendaire prévu à l'article 14 et le rapport du vérificateur prévu à l'article 15, s'il y a lieu, sont déposés auprès du directeur général des élections conformément au présent règlement;
- e) les contributions sous forme de biens ou de services sont évaluées et consignées conformément au présent règlement. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 5 (2) et 19 (1).

(3) Ne sont pas admissibles à la charge de directeur des finances d'un organisateur de campagne référendaire :

- 1. Les candidats au sens de la *Loi sur le financement des élections*.
- 2. Le directeur des finances ou le vérificateur d'un candidat, d'un parti, d'une association de circonscription, d'un candidat à la direction d'un parti ou d'un tiers inscrits, au sens de la *Loi sur le financement des élections*.
- 3. Les directeurs du scrutin, scrutateurs ou secrétaires du scrutin. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 5 (3) et 19 (3).

(4) Malgré la disposition 2 du paragraphe (3), une personne peut être le directeur des finances d'un organisateur de campagne référendaire et d'un tiers inscrit au sens de la *Loi sur le financement des élections* si l'organisateur et le tiers sont la même personne ou entité. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 19 (4).

#### Vérificateur

6. (1) L'organisateur de campagne référendaire qui engage des dépenses de 5 000 \$ ou plus, au total, aux fins de la publicité référendaire nomme sans tarder un vérificateur. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 6 (1).

(2) Seuls une personne agréée aux termes de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* ou un cabinet dont les associés, résidents de l'Ontario, sont agréés aux termes de cette loi peuvent exercer la charge de vérificateur d'un organisateur de campagne référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 6 (2).

(3) Ne sont pas admissibles à la charge de vérificateur d'un organisateur de campagne référendaire :

- 1. Le directeur des finances de l'organisateur de campagne référendaire.
- 2. La personne qui a signé la demande d'inscription prévue au paragraphe 4 (2).
- 3. Les directeurs du scrutin, scrutateurs ou secrétaires du scrutin.
- 4. Les candidats au sens de la *Loi sur le financement des élections*.
- 5. Le directeur des finances ou le vérificateur d'un candidat, d'un parti, d'une association de circons-

ship contestant or third party as defined in the *Election Finances Act*. O. Reg. 211/07, ss. 6 (3), 19 (5).

(3.1) Despite paragraph 5 of subsection (3), a person may be the auditor of a referendum campaign organizer and of a registered third party as defined in the *Election Finances Act* if the referendum campaign organizer and the third party are the same person or entity. O. Reg. 211/07, s. 19 (6).

(4) Every referendum campaign organizer, when an auditor is appointed, shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the auditor's name, address and telephone number. O. Reg. 211/07, ss. 6 (4), 19 (1).

(5) If the referendum campaign organizer's auditor ceases for any reason to hold office as such, the referendum campaign organizer shall, without delay, appoint a new auditor and shall immediately give notice in writing to the Chief Electoral Officer of the new auditor's name, address and telephone number. O. Reg. 211/07, ss. 6 (5), 19 (1).

#### Registry of referendum campaign organizers

7. The Chief Electoral Officer shall maintain, for the period that he or she considers appropriate, a registry of referendum campaign organizers in which is recorded, in relation to each referendum campaign organizer, the information referred to in subsections 4 (2) and 6 (4) and (5). O. Reg. 211/07, ss. 7, 19 (1).

#### Publication

8. The Chief Electoral Officer shall publish on a website on the Internet the names and addresses of registered referendum campaign organizers, as they are registered. O. Reg. 211/07, ss. 8, 19 (1).

#### Duties of chief financial officer

9. (1) Every contribution that is made to a registered referendum campaign organizer shall be accepted by its chief financial officer if,

- (a) it is made during the period that begins on July 10, 2007 and ends on January 10, 2008; and
- (b) it is made for the purpose of referendum advertising. O. Reg. 211/07, s. 9 (1).

(2) Every referendum advertising expense that is incurred by or on behalf of a registered referendum campaign organizer shall be authorized by its chief financial officer. O. Reg. 211/07, s. 9 (2).

(3) The chief financial officer may delegate a function described in subsection (1) or (2) to another person, but the delegation does not limit the chief financial officer's responsibility. O. Reg. 211/07, s. 9 (3).

#### Prohibition, use of certain contributions

10. (1) No referendum campaign organizer shall use a contribution for the purpose of referendum advertising unless it is made by,

cription, d'un candidat à la direction d'un parti ou d'un tiers inscrits, au sens de la *Loi sur le financement des élections*. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 6 (3) et 19 (5).

(3.1) Malgré la disposition 5 du paragraphe (3), une personne peut être le vérificateur d'un organisateur de campagne référendaire et d'un tiers inscrit au sens de la *Loi sur le financement des élections* si l'organisateur et le tiers sont la même personne ou entité. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 19 (6).

(4) Lorsque le vérificateur est nommé, l'organisateur de campagne référendaire communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du vérificateur. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 6 (4) et 19 (1).

(5) Si le vérificateur de l'organisateur de campagne référendaire cesse d'exercer ses fonctions pour quelque motif que ce soit, l'organisateur en nomme sans tarder un nouveau et communique immédiatement au directeur général des élections, par écrit, les nom, adresse et numéro de téléphone du nouveau vérificateur. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 6 (5) et 19 (1).

#### Tenue d'un registre

7. Le directeur général des élections tient, pour la période qu'il estime indiquée, un registre des organisateurs de campagne référendaire où sont consignés, pour chaque organisateur de campagne référendaire, les renseignements visés aux paragraphes 4 (2) et 6 (4) et (5). Règl. de l'Ont. 211/07, art. 7 et par. 19 (1).

#### Publication

8. Le directeur général des élections publie sur un site Web d'Internet, au fur et à mesure de leur inscription, les nom et adresse des organisateurs de campagne référendaire inscrits. Règl. de l'Ont. 211/07, art. 8 et par. 19 (1).

#### Fonctions du directeur des finances

9. (1) Les contributions faites à l'organisateur de campagne référendaire inscrit sont acceptées par son directeur des finances si les conditions suivantes sont remplies :

- a) elles sont faites pendant la période qui commence le 10 juillet 2007 et se termine le 10 janvier 2008;
- b) elles sont faites aux fins de la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 9 (1).

(2) Les dépenses liées à la publicité référendaire qui sont engagées par un organisateur de campagne référendaire inscrit ou pour son compte doivent être autorisées par son directeur des finances. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 9 (2).

(3) Le directeur des finances peut déléguer une fonction prévue au paragraphe (1) ou (2) à une autre personne, la délégation n'ayant toutefois pas pour effet de limiter sa responsabilité. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 9 (3).

#### Interdiction : utilisation de certaines contributions

10. (1) Il est interdit à l'organisateur de campagne référendaire d'utiliser des contributions aux fins de la publicité référendaire, à moins que celles-ci ne soient faites, selon le cas :



- (a) an individual ordinarily resident in Ontario;
- (b) a corporation that,
  - (i) carries on business in Ontario, and
  - (ii) is not a registered charity within the meaning of subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); or
- (c) a trade union as defined in the *Election Finances Act*. O. Reg. 211/07, s. 10 (1).

(2) No referendum campaign organizer shall use for the purpose of referendum advertising a contribution that is made during the period described in clause 9 (1) (a) if the referendum campaign organizer does not know the name and address of the contributor or is otherwise unable to determine within which class of contributor referred to in subsection 14 (6) they fall. O. Reg. 211/07, s. 10 (2).

#### Group contributions

11. (1) Any contribution to a referendum campaign organizer for the purpose of referendum advertising made through an unincorporated association or organization, except a trade union, shall be recorded by the unincorporated association or organization as to the individual sources and amounts making up the contribution. O. Reg. 211/07, s. 11 (1).

(2) A copy of the record made under subsection (1) shall be provided to the chief financial officer of the referendum campaign organizer. O. Reg. 211/07, s. 11 (2).

(3) The amounts making up a contribution under subsection (1) that are attributable to an individual, corporation or trade union are the contributions of that individual, corporation or trade union for the purposes of this Regulation. O. Reg. 211/07, s. 11 (3).

#### How contributions of money to be made and deposited

12. (1) Contributions of money to referendum campaign organizers registered under this Regulation in amounts in excess of \$25 for the purpose of referendum advertising shall be made only by,

- (a) a cheque having the name of the contributor legibly printed thereon and drawn on an account in the contributor's name;
- (b) a money order signed by the contributor; or
- (c) in the case of money contributed by an individual, the use of a credit card having the name of the individual contributor imprinted or embossed thereon. O. Reg. 211/07, s. 12 (1).

(2) All money contributed for the purpose of referendum advertising and accepted by or on behalf of a referendum campaign organizer registered under this Regulation shall be paid into the appropriate depository on record with the Chief Electoral Officer. O. Reg. 211/07, ss. 12 (2), 19 (1).

- a) par un particulier qui réside ordinairement en Ontario;
- b) par une personne morale qui :
  - (i) d'une part, exerce des activités en Ontario,
  - (ii) d'autre part, n'est pas un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) par un syndicat au sens de la *Loi sur le financement des élections*. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 10 (1).

(2) Il est interdit à l'organisateur de campagne référendaire d'utiliser aux fins de la publicité référendaire des contributions qui sont faites pendant la période prévue à l'alinéa 9 (1) a) s'il ne connaît ni le nom ni l'adresse des donateurs ou qu'il ne peut déterminer par ailleurs la catégorie de donateurs prévue au paragraphe 14 (6) à laquelle ils appartiennent. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 10 (2).

#### Contribution de groupes

11. (1) Sauf dans le cas d'un syndicat, l'association ou l'organisation sans personnalité morale consigne la provenance et le montant de chacune des sommes d'argent qui forment une contribution faite, par son intermédiaire, à un organisateur de campagne référendaire aux fins de la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 11 (1).

(2) Une copie de ce qui a été consigné aux termes du paragraphe (1) dans un dossier est fournie au directeur des finances de l'organisateur de campagne référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 11 (2).

(3) Pour l'application du présent règlement, constituent une contribution d'un particulier, d'une personne morale ou d'un syndicat les sommes d'argent qui leur sont imputables et qui forment la contribution visée au paragraphe (1). Règl. de l'Ont. 211/07, par. 11 (3).

#### Mode de versement et de dépôt des contributions

12. (1) Les contributions supérieures à 25 \$ faites aux fins de la publicité référendaire à un organisateur de campagne référendaire inscrit aux termes du présent règlement sont versées seulement selon une des façons suivantes :

- a) un chèque tiré sur un compte au nom du donateur qui reproduit lisiblement, en caractères d'imprimerie, le nom de ce dernier;
- b) un mandat signé par le donateur;
- c) une carte de crédit sur laquelle le nom du donateur est imprimé ou gravé en relief, dans le cas de contributions faites par un particulier. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 12 (1).

(2) Les contributions faites aux fins de la publicité référendaire qui sont acceptées par un organisateur de campagne référendaire inscrit aux termes du présent règlement ou pour son compte sont déposées auprès du dépositaire pertinent dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 12 (2) et 19 (1).

**Return of surplus funds**

13. (1) If the amount of money contributed to a referendum campaign organizer for the purpose of referendum advertising during the period described in clause 9 (1) (a) exceeds the referendum campaign organizer's referendum advertising expenses, the surplus amount shall be paid out in accordance with the following rules:

1. Each contributor whose name and address are known to the referendum campaign organizer shall receive a share of the surplus amount that is proportional to the share that the amount contributed by that contributor represents in relation to the total amount contributed to the referendum campaign organizer for the purpose of referendum advertising during the period described in clause 9 (1) (a). However, a share that is less than \$25.00 does not need to be returned.

2. Any amount that remains after all payments have been made under paragraph 1 shall be paid to the Chief Electoral Officer. O. Reg. 211/07, ss. 13 (1), 19 (1).

(2) The referendum campaign organizer shall make all the payments required by subsection (1) before the referendum advertising report is filed under section 14. O. Reg. 211/07, s. 13 (2).

**Referendum advertising report**

14. (1) The chief financial officer of every referendum campaign organizer that is required to be registered in accordance with section 4 shall file a referendum advertising report in the prescribed form with the Chief Electoral Officer on or before April 10, 2008. O. Reg. 211/07, ss. 14 (1), 19 (1).

(2) A referendum advertising report shall contain a list of all referendum advertising expenses and the time and place of broadcast or publication of the advertisements to which the expenses relate. O. Reg. 211/07, s. 14 (2).

(3) If a referendum campaign organizer has not incurred referendum advertising expenses, that fact shall be indicated in its referendum advertising report. O. Reg. 211/07, s. 14 (3).

(4) The referendum advertising report shall include,

(a) the amount, by class of contributor, of contributions for referendum advertising purposes that were received in the period beginning on July 10, 2007 and ending on January 10, 2008;

(b) for each contributor who made contributions of a total amount of more than \$100 for referendum advertising purposes during the period referred to in clause (a), their name, address and class, and the amount and date of each contribution;

(c) the amount, other than an amount of a contribution referred to in clause (a), that was paid out of the referendum campaign organizer's own funds for referendum advertising expenses; and

**Remise de fonds excédentaires**

13. (1) Si le montant des contributions faites à un organisateur de campagne référendaire aux fins de la publicité référendaire pendant la période prévue à l'alinéa 9 (1) a) dépasse les dépenses liées à la publicité référendaire de celui-ci, l'excédent est versé conformément aux règles suivantes :

1. Chaque donateur dont l'organisateur connaît le nom et l'adresse reçoit une part de l'excédent proportionnelle au rapport qui existe entre la contribution qu'il a faite et le montant total des contributions qui ont été faites à l'organisateur aux fins de la publicité référendaire pendant la période prévue à l'alinéa 9 (1) a). Toutefois, il n'est pas nécessaire de remettre une part inférieure à 25 \$.

2. Tout montant qui reste après que tous les paiements ont été faits en application de la disposition 1 est versé au directeur général des élections. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 13 (1) et 19 (1).

(2) L'organisateur de campagne référendaire fait tous les paiements exigés par le paragraphe (1) avant que le rapport sur la publicité référendaire ne soit déposé en application de l'article 14. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 13 (2).

**Rapport sur la publicité référendaire**

14. (1) Le directeur des finances de chaque organisateur de campagne référendaire qui est tenu de s'inscrire aux termes de l'article 4 dépose au plus tard le 10 avril 2008 auprès du directeur général des élections, selon la formule prescrite, un rapport sur la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (1) et 19 (1).

(2) Le rapport sur la publicité référendaire donne la liste des dépenses liées à la publicité référendaire ainsi que les date et lieu de radiodiffusion ou de publication des annonces auxquelles elles se rapportent. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (2).

(3) Si un organisateur de campagne référendaire n'a pas engagé de dépenses liées à la publicité référendaire, il le signale dans son rapport sur celle-ci. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (3).

(4) Le rapport sur la publicité référendaire mentionne aussi ce qui suit :

a) le montant, par catégorie de donateurs, des contributions destinées à la publicité référendaire reçues pendant la période qui commence le 10 juillet 2007 et se termine le 10 janvier 2008;

b) pour les donateurs dont la contribution destinée à la publicité référendaire pendant la période visée à l'alinéa a) dépasse, au total, 100 \$, leurs nom, adresse et catégorie ainsi que le montant de la contribution et la date à laquelle elle a été faite;

c) le montant des dépenses liées à la publicité référendaire que l'organisateur de campagne référendaire a engagées à même ses propres fonds, exception faite des contributions visées à l'alinéa a);



(d) confirmation that any surplus amount was paid out in accordance with section 13. O. Reg. 211/07, s. 14 (4).

(5) If the chief financial officer is unable to identify which contributions were received for referendum advertising purposes during the period referred to in clause (4) (a), the referendum advertising report shall list the names and addresses of every contributor who donated a total of more than \$100 to the referendum campaign organizer during that period. O. Reg. 211/07, s. 14 (5).

(6) For the purposes of clauses (4) (a) and (b), the following are the classes of contributors:

1. Individuals.
2. Corporations.
3. Trade unions. O. Reg. 211/07, s. 14 (6).

(7) A referendum campaign organizer shall, at the request of the Chief Electoral Officer, provide the original of any bill, voucher or receipt in relation to a referendum advertising expense that is in an amount of more than \$50. O. Reg. 211/07, ss. 14 (7), 19 (1).

#### Auditor's report

15. (1) The referendum advertising report of a referendum campaign organizer that incurs \$5,000 or more in referendum advertising expenses shall include a report made under subsection (2). O. Reg. 211/07, s. 15 (1).

(2) The referendum campaign organizer's auditor shall report on the referendum advertising report and shall make any examination that will enable the auditor to give an opinion in the auditor's report as to whether the referendum advertising report presents fairly the information contained in the accounting records on which it is based. O. Reg. 211/07, s. 15 (2).

(3) An auditor shall include in the auditor's report any statement that the auditor considers necessary, when,

- (a) the referendum advertising report that is the subject of the auditor's report does not present fairly the information contained in the accounting records on which it is based;
- (b) the auditor has not received all the required information and explanations from the referendum campaign organizer; or
- (c) based on the auditor's examination, it appears that the referendum campaign organizer has not kept proper accounting records. O. Reg. 211/07, s. 15 (3).

(4) The auditor shall have access at any reasonable time to all the documents of the referendum campaign organizer, and may require the referendum campaign organizer to provide any information or explanation that, in the auditor's opinion, is necessary to enable the auditor to prepare the report. O. Reg. 211/07, s. 15 (4).

d) la confirmation que tout excédent a été versé conformément à l'article 13. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (4).

(5) Si le directeur des finances n'est pas en mesure de déterminer si les contributions reçues pendant la période visée à l'alinéa (4) a) étaient destinées à la publicité référendaire, les nom et adresse de tous les donateurs ayant versé à l'organisateur de campagne référendaire plus de 100 \$, au total, pendant cette période sont indiqués dans le rapport sur la publicité référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (5).

(6) Pour l'application des alinéas (4) a) et b), les catégories de donateurs sont les suivantes :

1. Les particuliers.
2. Les personnes morales.
3. Les syndicats. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (6).

(7) Sur demande du directeur général des élections, l'organisateur de campagne référendaire produit les originaux des factures, reçus et justificatifs pour tout montant de dépenses liées à la publicité référendaire supérieur à 50 \$. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 14 (7) et 19 (1).

#### Rapport du vérificateur

15. (1) Le rapport sur la publicité référendaire de l'organisateur de campagne référendaire qui engage des dépenses liées à la publicité référendaire de 5 000 \$ ou plus comprend le rapport prévu au paragraphe (2). Règl. de l'Ont. 211/07, par. 15 (1).

(2) Le vérificateur de l'organisateur de campagne référendaire fait rapport de sa vérification du rapport sur la publicité référendaire. Il fait les vérifications qui lui permettent d'établir si, à son avis, ce rapport présente fidèlement les renseignements contenus dans les registres comptables sur lesquels il est fondé. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 15 (2).

(3) Le vérificateur inclut dans son rapport les commentaires qu'il estime nécessaires lorsque, selon le cas :

- a) le rapport sur la publicité référendaire faisant l'objet de son rapport ne présente pas fidèlement les renseignements contenus dans les registres comptables sur lesquels il est fondé;
- b) il n'a pas reçu de l'organisateur de campagne référendaire tous les renseignements et explications qu'il a exigés;
- c) sa vérification révèle que l'organisateur de campagne référendaire n'a pas tenu les registres comptables appropriés. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 15 (3).

(4) Le vérificateur a le droit de consulter les documents de l'organisateur de campagne référendaire à toute heure raisonnable. Il a également le droit d'exiger de l'organisateur de campagne référendaire les renseignements et explications qui, à son avis, peuvent être nécessaires à l'établissement de son rapport. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 15 (4).

**Information to be included in referendum and pre-referendum advertisements**

16. (1) This section applies to referendum advertisements and pre-referendum advertisements. O. Reg. 211/07, s. 16 (1).

(2) No person or entity shall cause an advertisement to which this section applies to appear without providing the following information to the broadcaster or publisher, in writing:

1. The name of the person or entity who is causing the advertisement to appear.
2. The name, business address and telephone number of the individual who deals with the broadcaster or publisher on behalf of the person or entity mentioned in paragraph 1.
3. The name of any other person or entity who is sponsoring or paying for the advertisement. O. Reg. 211/07, s. 16 (2).

(3) No broadcaster or publisher shall allow an advertisement to which this section applies to appear without ensuring compliance with subsection (2). O. Reg. 211/07, s. 16 (3).

(4) The broadcaster or publisher of an advertisement to which this section applies shall maintain records for a period of two years after the date the advertisement appeared and shall permit the public to inspect the records during normal office hours. O. Reg. 211/07, s. 16 (4).

(5) A record maintained under subsection (4) shall contain the following:

1. The information provided under subsection (2).
2. A copy of the advertisement, or the means of reproducing it for inspection.
3. A statement of the charge made for its appearance. O. Reg. 211/07, s. 16 (5).

(6) An advertisement to which this section applies, in any medium, shall name,

- (a) the person or entity who is causing it to appear; and
- (b) any other person or entity who is sponsoring or paying for it. O. Reg. 211/07, s. 16 (6).

**Blackout period**

17. (1) In this section,

“blackout period” means October 9 and 10, 2007. O. Reg. 211/07, s. 17 (1).

(2) No person or entity shall arrange for or consent to referendum advertising that appears during the blackout period. O. Reg. 211/07, s. 17 (2).

**Renseignements à inclure dans les annonces référendaires et préférendaires**

16. (1) Le présent article s'applique aux annonces référendaires et aux annonces préférendaires. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (1).

(2) Une personne ou entité ne doit pas faire diffuser une annonce à laquelle s'applique le présent article sans présenter par écrit à son radiodiffuseur ou à son éditeur les renseignements suivants :

1. Le nom de la personne ou entité qui fait diffuser l'annonce.
2. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'affaires du particulier qui traite avec le radiodiffuseur ou l'éditeur au nom de la personne ou entité visée à la disposition 1.
3. Le nom de toute autre personne ou entité qui parraine ou paie l'annonce. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (2).

(3) Le radiodiffuseur ou l'éditeur ne doit pas permettre qu'une annonce à laquelle s'applique le présent article soit diffusée sans s'assurer que le paragraphe (2) est respecté. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (3).

(4) Le radiodiffuseur ou l'éditeur d'une annonce à laquelle s'applique le présent article tient des dossiers pendant la période de deux ans qui commence après la date de diffusion de l'annonce et permet au public de les examiner pendant les heures normales de bureau. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (4).

(5) Les dossiers tenus aux termes du paragraphe (4) comprennent ce qui suit :

1. Les renseignements présentés aux termes du paragraphe (2).
2. Une copie de l'annonce, ou les moyens de la reproduire aux fins d'examen.
3. Un relevé des frais demandés pour sa diffusion. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (5).

(6) L'annonce à laquelle s'applique le présent article, quel que soit le média par lequel elle est diffusée, doit indiquer le nom :

- a) d'une part, de la personne ou entité qui la fait diffuser;
- b) d'autre part, de toute autre personne ou entité qui la parraine ou la paie. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 16 (6).

**Période d'interdiction**

17. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«période d'interdiction» S'entend des 9 et 10 octobre 2007. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 17 (1).

(2) Une personne ou entité ne doit pas prendre de dispositions en vue de la diffusion d'une publicité référendaire pendant la période d'interdiction ni consentir à cette diffusion. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 17 (2).



(3) No broadcaster or publisher shall allow a referendum advertisement to appear during the blackout period. O. Reg. 211/07, s. 17 (3).

(4) Subsections (2) and (3) do not prohibit the following:

1. Genuine news reporting.
2. The publication of referendum advertising during the blackout period in a newspaper that is published once a week or less often and whose regular day of publication falls during the blackout period.
3. A referendum advertisement on the Internet or in a similar electronic medium, if posted before and not altered during the blackout period.
4. A referendum advertisement in the form of a poster or billboard, if posted before and not altered during the blackout period. O. Reg. 211/07, s. 17 (4).

(5) Subsections (2) and (3) do not prohibit the following if done in compliance with the Chief Electoral Officer's guidelines:

1. Advertising public meetings relating to the referendum.
2. Announcing the location of referendum campaign organizers' headquarters.
3. Advertising for volunteer referendum campaign workers.
4. Announcing services for electors that are offered by referendum campaign organizers on polling day.
5. Anything respecting administrative functions of referendum campaign organizers. O. Reg. 211/07, ss. 17 (5), 19 (1).

#### Rates to be charged for referendum advertising

18. No person or corporation shall charge a referendum campaign organizer, or any person, corporation or trade union acting with the referendum campaign organizer's consent, a rate for making referendum advertising available in any broadcast, print, electronic or other medium that exceeds the lowest rate the person or corporation charges anyone else for the same amount of equivalent advertising space or time during the referendum period. O. Reg. 211/07, s. 18.

19. OMITTED (PROVIDES FOR AMENDMENTS TO THIS REGULATION). O. Reg. 211/07, s. 19.

20. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 211/07, s. 20.

(3) Un radiodiffuseur ou un éditeur ne doit pas permettre la diffusion d'une annonce référendaire pendant la période d'interdiction. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 17 (3).

(4) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'interdire ce qui suit :

1. Un véritable reportage.
2. La publication de toute publicité référendaire, pendant la période d'interdiction, dans un journal qui est publié une fois par semaine ou moins souvent et dont le jour régulier de publication tombe pendant cette période.
3. Une annonce référendaire qui paraît sur l'Internet ou dans un média électronique semblable, si elle y est affichée avant la période d'interdiction et qu'elle n'est pas modifiée pendant cette période.
4. Une annonce référendaire sous forme d'affiche ou de panneau, si elle est affichée avant la période d'interdiction et qu'elle n'est pas modifiée pendant cette période. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 17 (4).

(5) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'interdire les actes suivants s'ils sont accomplis conformément aux lignes directrices du directeur général des élections :

1. La publicité ayant trait aux assemblées publiques qui se rapportent au référendum.
2. L'annonce de l'emplacement du bureau central des organisateurs de campagne référendaire.
3. La publicité ayant pour objet de solliciter des travailleurs bénévoles pour la campagne référendaire.
4. L'annonce des services à l'intention des électeurs qu'offrent les organisateurs de campagne référendaire le jour du scrutin.
5. Tout ce qui a trait aux fonctions administratives des organisateurs de campagne référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, par. 17 (5) et 19 (1).

#### Tarifs exigés pour la publicité référendaire

18. Une personne ou une personne morale ne doit pas exiger d'un organisateur de campagne référendaire, ou de toute personne, de toute personne morale ou de tout syndicat qui agit avec le consentement de l'organisateur, un tarif pour le temps ou l'espace mis à sa disposition pour la publicité référendaire diffusée par les médias imprimés, électroniques ou autres, y compris la radiodiffusion, qui est supérieur au tarif minimal que la personne ou la personne morale exige de toute autre personne ou entité pour la même quantité de temps ou d'espace publicitaire équivalent au cours de la période référendaire. Règl. de l'Ont. 211/07, art. 18.

19. OMIS (PRÉVOIT DES MODIFICATIONS AU PRÉSENT RÈGLEMENT). Règl. de l'Ont. 211/07, art. 19.

20. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT RÈGLEMENT). Règl. de l'Ont. 211/07, art. 20.







